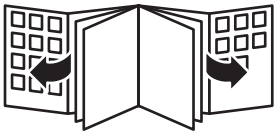
Register your product and get support at

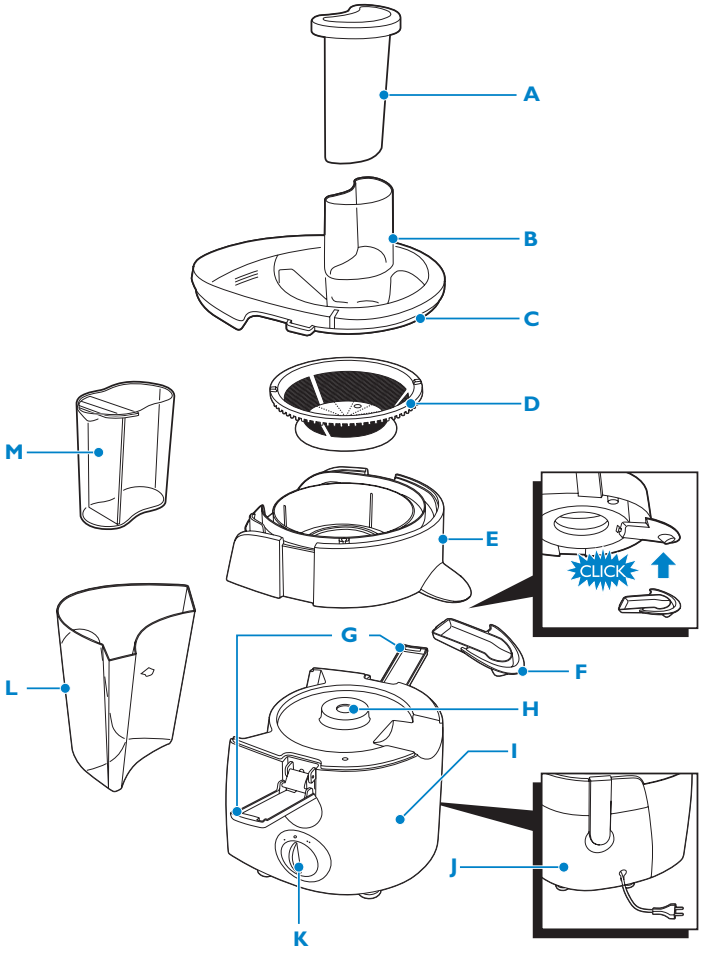
www.philips.com/welcome

HR1851

PHILIPS



1



ENGLISH 6
DANSK 12
DEUTSCH 18
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 24
ESPAÑOL 30
SUOMI 36
FRANÇAIS 42
ITALIANO 48
NEDERLANDS 54
NORSK 60
PORTUGUÊS 66
SVENSKA 72
TÜRKÇE 78

HR1851

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

A Pusher
B Feeding tube
C Lid
D Filter
E Juice collector
F Detachable spout
G Clamps
H Driving shaft
I Motor unit
J Cord storage compartment
K Control knob
L Pulp container
M Juice jug with detachable foam separator

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance. Contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small blades in the base of the filter. The blades are very sharp.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.
- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.

- Do not remove the pulp container when the appliance is operating.
- Always unplug the appliance after use.

Electromagnetic fields

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

1 Clean all detachable parts (see chapter 'Cleaning').

2 Pull the mains cord out of the cord storage compartment at the back of the appliance.

3 To attach the spout to the juice collector, snap it into position (Fig. 2).

4 Place the juice collector onto the appliance and put the filter in the juice collector. Make sure the filter is fitted securely onto the driving shaft (Fig. 3).

Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance and contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.

5 To attach the pulp container to the appliance, align the latch on the pulp container with the slot on the motor unit and then push the pulp container home. Hold the lid over the filter and lower it into position. (Fig. 4)

You can also empty the pulp container while you are preparing juice. Switch off the appliance, remove the pulp container carefully and empty it.

Note: Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.

6 Snap the two clamps onto the lid to lock it into place ('click'). Slide the pusher into the feeding tube. (Fig. 5)

Make sure the clamps are locked into position on either side of the lid.

7 Place the juice jug under the spout (Fig. 6).

The juice jug has a removable foam separator to separate the foam from the juice when you pour the juice into a glass.

Using the appliance

Note: Only switch on the appliance after you have assembled all parts properly and you have properly locked the lid into place with the two clamps.

Do not operate the juicer for more than 40 seconds at a time when you juice heavy loads and let it cool down afterwards. None of the recipes in this user manual constitute heavy loads.

1 Wash the fruit and/or vegetables and cut them into pieces that fit into the feeding tube.

2 Make sure the spout is attached to the juice collector and the juice jug is placed under the spout.

3 Turn the control knob to setting 1 (low speed) or 2 (normal speed) to switch on the appliance. (Fig. 7)

- Speed 1 is especially suitable for soft fruits and vegetables such as watermelons, grapes, tomatoes, cucumbers and raspberries.
- Speed 2 is suitable for all other kinds of fruits and vegetables.

4 Put the pre-cut pieces in the feeding tube and gently press them down towards the rotating filter with the pusher.

Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and it could even cause the filter to come to a halt.

Never insert your fingers or an object into the feeding tube.

5 After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until the filter has stopped rotating.

6 Pour the juice from the jug into the glass.

◗ The removable foam separator separates the foam from the juice (Fig. 8).

Tips

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots, need to be removed. Also remove the white pith of citrus fruits because it has a bitter taste.
- If you want to juice fruits with stones, remove the stone before juicing.
- Apple juice turns brown very quickly. You can slow down this process by adding a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer. Use a food processor, blender or hand blender to process these fruits.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous/starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

Cleaning

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- All detachable parts are dishwasher-safe.

1 Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.

2 Remove the dirty parts from the motor unit. Dissassemble the appliance in the following order:

- Remove the pulp container;
- Remove the pusher;
- Open the clamps;
- Remove the lid.

3 Remove the juice collector together with the filter and then remove the spout from the juice collector (Fig. 9).

4 Clean all parts except the motor unit with a cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.

Note: Make sure you use a soft cleaning brush to clean the filter.

5 Clean the motor unit with a damp cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Recipes

Below you find a number of simple recipes that help towards giving you your daily vitamin and mineral requirement.

Note: Process all fruits and/or vegetables in the juicer, mix well and serve immediately.

Smooth berry
- 225g berries
- 1 orange, peeled
- 1/8 watermelon, flesh only

Veggie mix
- 7 carrots, trimmed
- 2 apples
- 1 cucumber, peeled

Apple & pear
- 4 apples
- 3 ripe pears
- Juice of 1/2 lime

Celery & apple
- 4 apples
- 6 celery sticks

Green mix
- 2 fennel bulbs
- 4 apples

Beetroot & orange
- 450g beetroot
- 3 oranges, peeled

Celery & grape
- 5 celery sticks
- 400g white grapes, stalks removed.

Broccoli power
- 4 apples
- 350g broccoli, stalks removed.

Red temptation
- 4 carrots
- 2 tomatoes
- 2 peppers, cored and seeded.

- Juice of 1/4 lemon

Pineapple, peach & pear juice

- 1/2 pineapple, peeled and halved
- 2 peaches, halved and stoned
- 2 ripe pears

Horseradish soup

Ingredients:

- 80g butter
- 1 liter vegetable broth
- 50ml horseradish juice (approx. 1 root)
- 250ml whipping cream
- 125ml white wine
- Lemon juice
- salt
- 3-4 tbsps flour

1 Peel the horseradish with a knife.

2 Juice the horseradish.

Note: This appliance can process 3kg of horseradish in approx. 2 minutes (not including the time required to remove the pulp). When you juice horseradish, switch off and unplug the appliance and remove the pulp from the pulp container, the lid and the sieve after you have processed 1kg. When you have finished processing the horseradish, switch off the appliance and let it cool down to room temperature.

3 Melt the butter in a pan.

4 Slightly sauté the flour.

5 Add the broth.

6 Add the horseradish juice.

7 Add the whipping cream and white wine.

8 Add lemon juice and salt to taste.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The appliance is equipped with a safety system. It does not work if the parts have not been assembled correctly. Check whether the parts have been assembled correctly, but switch off the appliance before you do so.
The motor unit gives off an unpleasant smell the first few times the appliance is used.	This is not unusual. If the appliance continues to give off this smell after a few times, check the quantities you are processing and the processing time.
The appliance makes a lot of noise, gives off an unpleasant smell, is too hot to touch, gives off smoke etc.	Switch off the appliance and unplug it. Go to the nearest Philips service centre or your dealer for assistance.
The filter is blocked.	Switch off the appliance, clean the feeding tube and the filter and process a smaller quantity.
The filter touches the feeding tube or vibrates strongly during processing.	Switch off the appliance and unplug it. Check if the filter is placed properly in the juice collector. The ribs in the bottom of the filter should fit properly onto the driving shaft. Check if the filter is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or any other irregularity may cause malfunction.
	If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service centre.
The juice does not flow into the jug, but splashes onto the surface on which the appliance stands.	Make sure that the detachable spout is properly attached to the juice collector.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Generel beskrivelse (fig. 1)

A Nedstopper
B Påfyldningstragt
C Låg
D Filter
E Saftbeholder
F Aftagelig hældetud
G Låseklemmer
H Drivaksel
I Motorenhed
J Rum til ledningsopbevaring
K Kontrolknap
L Frugtkødsbeholder
M Saftkande med aftagelig skumseparator

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden må ikke kommes ned i vand eller anden væske eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

Advarsel

- Før der sluttes strøm til apparatet, kontrolleres det, om den indikerede netspænding på apparatets basisenhed svarer til den lokale netspænding.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Kontrollér altid filteret før brug. Hvis filteret er revnet eller på anden måde er beskadiget, må du ikke bruge saftpresseren. Kontakt din Philips-forhandler eller det lokale Philips Kundecenter.
- Stik aldrig fingre eller genstande ned i påfyldningstragten, når apparatet kører. Brug kun nedstopperen.
- Rør ikke ved de små knive i bunden af filteret. Knivene er meget skarpe.

Forsigtig

- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter, eller tilbehør/dele som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da reklamationsretten i så fald bortfalder.
- Kontrollér, at alle dele er sat korrekt på, inden saftpresseren tændes.
- Spænd altid begge låseklemmer, inden du bruger saftpresseren.

- Låseklemmerne må først løsnes, når du har slukket for saftpresseren, og filteret er holdt op med at rotere.
- Fjern ikke beholderen til frugtkødet, mens juiceren kører.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

Elektromagnetiske felter

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

1 Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").

2 Træk netledningen ud af opbevaringsrummet på bagsiden af juiceren.

3 Hældetuden sættes på saftbeholderen ved at klikke den på plads (fig. 2).

4 Placér saftbeholderen i apparatet og sæt filteret i saftbeholderen. Sørg for at filteret sidder korrekt på drivakslen (fig. 3).

Kontrollér altid filteret før brug. Hvis filteret er revnet eller på anden måde er beskadiget, må du ikke bruge saftpresseren. Kontakt din Philips-forhandler eller det lokale Philips Kundecenter.

5 Sæt frugtkødsbeholderen i apparatet således, at låsen på beholderen er lige ud for markeringsrillen på motorenheden, og tryk derefter beholderen på plads. Hold låget over filteret, og sænk det på plads. (fig. 4)

Du kan også tømme frugtkødsbeholderen, mens du er i gang med at presse saft. Sluk for apparatet, fjern frugtkødsbeholderen forsigtigt, og tøm den.

Bemærk: Sæt den tomme frugtkødsbeholder på plads, før du tænder for saftpresseren igen.

6 Klik de to låseklemmer fast på låget ("klik"). Sæt nedstopperen ned i påfyldningstragten. (fig. 5)

Kontrollér, at låseklemmerne er korrekt fastlåst på begge sider af låget.

7 Stil saftkanden under saftudløbet (fig. 6).

Saftkanden har en aftagelig skumseparator til at adskille skummet fra saften, når du hælder saften i et glas.

Sådan bruges apparatet

Bemærk: Tænd først for apparatet, når du har samlet alle delene korrekt, og låget er låst sikkert på plads med de to låseklemmer.

Lad ikke juiceren køre i mere end 40 sekunder ad gangen, når du presser større mængder, og lad den køle af bagefter. Alle opskrifter i denne brugsvejledning indeholder store mængder.

1 Vask frugt og/eller grøntsager, og skær dem i passende stykker, så de kan komme ned i påfyldningstragten.

2 Sørg for, at hældetuden er sat fast på saftbeholderen, og at saftkanden er placeret under hældetuden.

3 Drej kontrolknappen til indstilling 1 (lav hastighed) eller 2 (normal hastighed) for at tænde for apparatet. (fig. 7)

- Hastighed 1 er særligt velegnet til bløde frugter og grøntsager, f.eks. vandmelon, vindruer, tomater, agurker og hindbær.
- Hastighed 2 egner sig til alle andre typer frugt og grønt.

4 Læg de udskårne stykker i påfyldningstragten, og tryk dem forsigtigt ned mod det roterende filter med nedstopperen.
Tryk ikke nedstopperen for hårdt ned, da det kan give et dårligere resultat og i yderste konsekvens få filteret til at gå i stå.

Stik aldrig fingre eller genstande ned i påfyldningstragten.

5 Når du har presset alle ingredienserne, og saftstrømmen er stoppet, skal du slukke for juiceren og vente, indtil filteret holder op med at rotere.

6 Hæld saften fra kanden over i glasset.
◗ Den aftagelige skumseparator skiller skummet fra saften (fig. 8).

Gode råd

- Brug frisk frugt og grønt, da det indeholder mere saft. Ananas, rødbeder, bladselleri, æbler, agurker, gulerødder, spinat, meloner, tomater, appelsiner og vindruer er særligt velegnede til at presse i juiceren.
- Det er ikke nødvendigt at skrælle frugten/grøntsagerne – med undtagelse af frugt/grønt med meget tyk skræl, f.eks. appelsiner, ananas og rå rødbeder. Fjern også altid den hvide hinde på citrusfrugter, da den giver en bitter smag.
- Hvis du skal presse frugt med sten i, skal stenene fjernes først.
- Æblesaft bliver hurtigt brunlig, men processen kan forsinkes ved at tilsætte et par dråber citronsaft.
- Frugt, der indeholder stivelse, som f.eks. bananer, papayaer, avocadoer, figner og mangoer er ikke velegnede til presning i juiceren. Anvend i stedet en foodprocessor, blender eller stavblender til disse ingredienser.
- Blade og stængler fra f.eks. salat kan også presses i juiceren.
- Juiceren egner sig ikke til presning af meget hårde og/eller fiber- eller stivelsesholdige frugter eller grøntsager som f.eks. sukkerrør.

Rengøring

- Rengøring af juiceren er nemmest, hvis det gøres lige efter brug.
- Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler såsom sprit, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.
- Alle aftagelige dele kan gå i opvaskemaskinen

1 Sluk for saftpresseren, tag stikket ud af stikkontakten og vent, indtil filteret holder op med at rotere.

2 Fjern de snavsede dele fra motorenheden. Juiceren skal skilles ad i følgende rækkefølge:
- Fjern frugtkødsbeholderen;
- Fjern nedstopperen;
- Løsn låseklemmerne;
- Aftagning af låget.

3 Fjern saftbeholderen sammen med filteret, og tag derefter hældetuden af saftbeholderen (fig. 9).

4 Rengør alle dele med undtagelse af motorenheden med en rensebørste i varmt vand tilsat opvaskemiddel, og skyl dem under hanen.

Bemærk: Sørg for, at du bruger en blød rensebørste til at rengøre filteret.

5 Rengør motorenheden med en fugtig klud.

Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.

Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflevér det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 10).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Opskrifter

Nedenfor findes en række lette opskrifter, som kan være med til at opfylde dit daglige behov for vitaminer og mineraler.

Bemærk: Pres alle frugter og/eller grøntsager i saftpresseren, miks godt og servér straks.

Smooth berry
- 225 g bær
- 1 appelsin, skrællet
- 1/8 vandmelon, kun kødet

Grøntsagsmiks
- 7 gulerødder, skrællede
- 2 æbler
- 1 agurk, skrællet

Æble & pære
- 4 æbler
- 3 modne pærer
- Saft fra 1/2 lime

Selleri og æble
- 4 æbler
- 6 stilke bladselleri

Grøn miks
- 2 fennikelknolde
- 4 æbler

Rødbede og appelsin
- 450 g rødbeder
- 3 appelsiner, skrællede

Bladselleri og vindruer
- 5 stilke bladselleri
- 400 g grønne vindruer uden stængler.

Broccoli power
- 4 æbler
- 350 g broccoli, uden stængel.

Red temptation
- 4 gulerødder
- 2 tomater
- 2 peberfrugter, uden stilk og kerner.

- Saft fra 1/4 citron

Ananas-, fersken- og pærejuice

- ½ ananas uden skræl, skåret over
- 2 ferskner, halverede og uden sten
- 2 modne pærer

Peberrodssuppe

Ingredienser:

- 80 g smør
- 1 liter grøntsagssuppe
- 50 ml peberrodssaft (ca. 1 rod)
- 250 ml piskefløde
- 125 ml hvidvin
- Citronsaft
- salt
- 3-4 spsk mel

1 Skræl peberroden med en kniv.

2 Pres peberroden i juiceren.

Bemærk: Dette apparat kan presse 3 kg peberrod på ca. 2 minutter (ekskl. den tid det tager at fjerne frugtkødet). Når du presser peberrod, skal du slukke for apparatet, trække stikket ud og fjerne frugtkødet fra frugtkødsbeholderen, låget og sien, når du har presset 1 kg. Når du er færdig med at presse peberroden, skal du slukke for apparatet og lade det køle ned til stuetemperatur.

3 Smelt smørret i en gryde.

4 Steg melet let i smørret.

5 Tilsæt suppen.

6 Tilsæt peberrodssaften.

7 Tilsæt piskefløde og hvidvin.

8 Smag til med citronsaft og salt.

Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, du kan støde på ved brug af apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, bedes du kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet har et indbygget sikkerhedssystem, som sikrer, at det ikke fungerer, hvis delene er sat forkert sammen. Kontroller, om delene er samlet korrekt, men husk, at maskinen skal være slukket imens.
Motorenheden udsender en ubehagelig lugt, de første par gange apparatet bruges.	Dette er helt normalt. Hvis apparatet fortsætter med at lugte efter et par gange, skal du kontrollere, om den anvendte kvantitet og tilberedningstid er korrekt.
Apparatet støjer meget, lugter ubehageligt, er så varmt, at man ikke kan røre ved det, afgiver røg mv.	Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten. Kontakt nærmeste Philips Kundecenter eller forhandler for eftersyn/reparation.
Filteret er blokeret.	Sluk for apparatet, rengør påfyldningstragt og filter, og tilbered en mindre portion.
Filteret berører påfyldningstragten eller ryster voldsomt under processen.	Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten. Kontrollér, at filteret er monteret korrekt i saftbeholderen. Ribberne i bunden af filteret skal sidde korrekt på drivakslen. Kontrollér, om filteret er beskadiget. Sprækker, revner, en løs riveplade eller andre uregelmæssigheder kan forårsage, at apparatet ikke fungerer, som det skal.
	Hvis du opdager revner eller andre skader på filteret, må saftpresseren ikke bruges. Kontakt din Philips-forhandler eller det nærmeste Philips Kundecenter.
Saften løber ikke ned i kanden, men sprøjter ned på bordet, hvor apparatet står.	Sørg for, at den aftagelige hældetud er sat ordentligt fast på saftbeholderen.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

A Stopfer
B Einfüllöffnung
C Deckel
D Filter
E Saftauffangschale
F Abnehmbarer Ausgießer
G Klemmen
H Antriebsachse
I Motoreinheit
J Kabelfach
K Drehschalter
L Fruchtfleischbehälter
M Saftbehälter mit abnehmbarem Schaumsieb

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie die Motoreinheit auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe an der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie den Filter vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie ihn nicht, wenn er einen Sprung aufweist oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an das nächste Philips Service Center oder Ihren Philips Händler.
- Greifen Sie niemals mit den Fingern oder einem Gegenstand in die Einfüllöffnung, wenn der Motor läuft. Verwenden Sie ausschließlich den Stopfer.
- Vermeiden Sie jede Berührung mit den kleinen Raspelklingen am Boden des Filters. Sie sind sehr scharf.

Achtung

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät einschalten, ob alle Teile korrekt montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn beide Klemmen fest verriegelt sind.
- Lösen Sie die beiden Klemmen erst, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben und der Filter zum Stillstand gekommen ist.
- Nehmen Sie den Fruchtfleischbehälter nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten.

1 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe "Reinigung").

2 Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Kabelfach an der Rückseite des Geräts.

3 Befestigen Sie den Ausgießer an der Saftauffangschale, bis er einrastet (Abb. 2).

4 Setzen Sie die Saftauffangschale in das Gerät und den Filter in die Saftauffangschale. Achten Sie darauf, dass der Filter fest auf der Antriebsachse sitzt (Abb. 3).

Überprüfen Sie den Filter vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie ihn nicht, wenn er einen Sprung aufweist oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an das nächste Philips Service Center oder Ihren Philips-Händler.

5 Setzen Sie den Fruchtfleischbehälter in das Gerät, indem Sie den Verschlussriegel am Fruchtfleischbehälter am Schlitz an der Motoreinheit ausrichten und den Fruchtfleischbehälter nach unten drücken, bis er einrastet. Setzen Sie den Deckel auf den Filter. (Abb. 4)

Sie können den Fruchtfleischbehälter auch während des Entsaftens entleeren. Schalten Sie dazu das Gerät aus, entnehmen Sie den Fruchtfleischbehälter vorsichtig, und entleeren Sie ihn.

Hinweis: Setzen Sie den entleerten Fruchtfleischbehälter wieder in das Gerät, bevor Sie mit dem Entsaften fortfahren.

6 Verriegeln Sie den Deckel mit den beiden Klemmen (sie rasten hörbar ein). Schieben Sie den Stopfer in die Einfüllöffnung. (Abb. 5)

Achten Sie darauf, dass die Klemmen an beiden Seiten des Deckels fest sitzen.

7 Stellen Sie die Saftkanne unter den Ausgießer (Abb. 6).

Die Saftkanne verfügt über ein abnehmbares Schaumsieb, damit beim Ausschenken von Saft kein Schaum in das Glas gelangt.

Das Gerät benutzen

Hinweis: Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Sie alle Teile ordnungsgemäß zusammengesetzt und den Deckel mit den beiden Klammern geschlossen haben.

Betreiben Sie den Entsafter bei der Verarbeitung größerer Mengen höchstens 40 Sekunden lang in einem Arbeitsgang, und lassen Sie ihn anschließend abkühlen. Die Rezepte in dieser Bedienungsanleitung beinhalten keine großen Füllmengen.

1 Waschen Sie das Obst oder Gemüse und schneiden Sie es in Stücke, die in die Einfüllöffnung passen.

2 Achten Sie darauf, dass Sie den Ausgießer an der Saftauffangschale befestigt und die Saftkanne unter den Ausgießer gestellt haben.

3 Drehen Sie den Regler auf Stufe 1 (niedrige Geschwindigkeit) oder Stufe 2 (normale Geschwindigkeit), um das Gerät einzuschalten. (Abb. 7)
- Stufe 1 eignet sich besonders für weiches Obst/Gemüse, z. B. Wassermelonen, Weintrauben, Tomaten, Gurken und Himbeeren.
- Stufe 2 eignet sich für alle anderen Obst- und Gemüsesorten.

4 Geben Sie die vorgeschnittenen Stücke in die Einfüllöffnung, und drücken Sie sie mit dem Stopfer in den rotierenden Filter.
Drücken Sie den Stopfer nicht zu stark; andernfalls könnten Sie das Ergebnis beeinträchtigen und sogar den Filter anhalten.

Stecken Sie keinesfalls Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung.

5 Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie alle Zutaten verarbeitet haben, und kein Saft mehr ausfließt. Warten Sie, bis der Filter zum Stillstand gekommen ist.

6 Gießen Sie den Saft aus der Kanne in das Glas.
◗ Das abnehmbare Schaumsieb trennt den Schaum vom Saft (Abb. 8).

Tipps

- Verarbeiten Sie nur frisches Obst und Gemüse, weil es saftiger ist. Ananas, rote Bete, Stangensellerie, Äpfel, Gurken, Möhren, Spinat, Melonen, Tomaten, Orangen und Weintrauben eignen sich hervorragend zum Entsaften.
- Sie müssen nur Früchte mit dicken und harten Schalen schälen, z .B. Ananas, Melonen, Apfelsinen, Grapefruit und rohe rote Rüben. Entfernen Sie auch die weiße Haut von Zitrusfrüchten, weil sie einen bitteren Geschmack hat.
- Entfernen Sie vor dem Entsaften von Steinobst alle Steine.
- Apfelsaft wird schnell braun. Sie können diesen Vorgang verzögern, indem Sie dem Apfelsaft einige Tropfen Zitronensaft beifügen.
- Stärkehaltige Früchte (z. B. Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos) sind zum Entsaften in diesem Gerät nicht geeignet. Verwenden Sie für solche Früchte eine Küchenmaschine, einen Mixer oder einen Stabmixer.
- Blätter und Stiele (z. B. Strünke von Blattsalat) können ebenfalls in diesem Entsafter verarbeitet werden.
- Der Entsafter eignet sich nicht zum Verarbeiten von besonders hartem, faserigem und stärkehaltigem Obst und Gemüse (z. B. Zuckerrohr).

Reinigung

- Am einfachsten lässt sich das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen.
- Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.
- Alle abnehmbaren Teile sind spülmaschinenfest.

1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Filter zum Stillstand gekommen ist.

2 Nehmen Sie alle verschmutzten Teile in der nachstehenden Reihenfolge von der Motoreinheit:
- Entnehmen Sie den Fruchtfleischbehälter;
- entnehmen Sie den Stopfer;
- lösen Sie die Klemmen;
- Nehmen Sie den Deckel vom Gerät.

3 Entfernen Sie die Saftauffangschale zusammen mit dem Filter und anschließend den Ausgießer von der Saftauffangschale (Abb. 9).

4 Reinigen Sie sämtliche Teile mit Ausnahme der Motoreinheit mit einer Bürste in warmem Spülwasser, und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.

Hinweis: Reinigen Sie den Filter immer mit einer weichen Bürste.

5 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 10).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website **www.philips.com**, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Rezepte

Nachfolgend finden Sie einige einfache Rezepte, die Ihnen dabei helfen sollen, Ihre tägliche Dosis an Vitaminen und Mineralien zu sich zu nehmen.

Hinweis: Obst und/oder Gemüse im Entsafter verarbeiten. Gründlich mixen. Sofort servieren.

Beeren-Shake
- 225 g Beeren
- 1 Orange (geschält)
- 1/8 Wassermelone, nur Fruchtfleisch

Gemüse-Mix
- 7 Karotten, geputzt
- 2 Äpfel
- 1 Gurke, geschält

Apfel & Birne
- 4 Äpfel
- 3 reife Birnen
- Saft von einer halben Limone

Sellerie & Apfel
- 4 Äpfel
- 6 Selleriestangen

Grüner Mix
- 2 Fenchelknollen
- 4 Äpfel

Rote Bete & Orange
- 450 g rote Bete
- 3 Orangen, geschält

Sellerie & Weintrauben
- 5 Selleriestangen
- 400 g helle Weintrauben, ohne Stil.

Broccoli-Mix
- 4 Äpfel
- 350 g Broccoli, ohne Stil.

Rote Versuchung
- 4 Karotten
- 2 Tomaten
- 2 Paprikaschoten, geschält und entkernt.
- Saft von einer 1/4 Zitrone

Ananas-, Pfirsich- und Birnensaft
- 1/2 Ananas (geschält und halbiert)
- 2 Pfirsiche (halbiert und entsteint)
- 2 reife Birnen

Meerrettichsuppe

Zutaten:
- 80 g Butter
- 1 Liter Gemüsebrühe
- 50 ml Meerrettichsaft (etwa 1 Wurzel)
- 250 ml Schlagsahne
- 125 ml Weißwein
- Zitronensaft
- Salz
- 3-4 EL Mehl

1 Schälen Sie den Meerrettich mit einem Messer.

2 Entsaften Sie den Meerrettich.

Hinweis: Dieses Gerät kann 3 kg Meerrettich in ca. 2 Minuten verarbeiten (die Zeit zum Entfernen des Fruchtfleischs nicht mitgerechnet). Wenn Sie beim Entsaften von Meerrettich ca. 1 kg verarbeitet haben, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, und entfernen Sie das Fruchtfleisch aus dem Fruchtfleischbehälter, dem Deckel und dem Sieb. Wenn Sie mit dem Entsaften des Meerrettichs fertig sind, schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen.

3 Lassen Sie die Butter in einer Pfanne zergehen.

4 Bräunen Sie das Mehl leicht an.

5 Geben Sie die Brühe dazu.

6 Geben Sie den Meerrettichsaft dazu.

7 Geben Sie die Schlagsahne und den Weißwein dazu.

8 Schmecken Sie alles mit Zitronensaft und Salz ab.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Ihr Entsafter ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Wenn die Teile nicht ordnungsgemäß zusammengesetzt sind, arbeitet der Entsafter nicht. Schalten Sie das Gerät aus, und prüfen Sie, ob die einzelnen Teile korrekt zusammengesetzt sind.
Bei den ersten Benutzungen gibt das Gerät einen unangenehmen Geruch von sich.	Das ist am Anfang nichts Ungewöhnliches. Sollte das Gerät nach einigen Anwendungen immer noch diesen Geruch abgeben, überprüfen Sie, ob Sie zuviel Obst/Gemüse auf einmal verarbeiten oder das Gerät zu lange laufen lassen.
Das Gerät ist sehr laut, gibt einen unangenehmen Geruch ab, wird heiß, es raucht usw.	Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich an das nächste Philips Service Center oder an einen Philips Händler.
Der Filter ist blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus, reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Filter und verarbeiten Sie kleinere Mengen.
Der Filter berührt die Einfüllöffnung oder vibriert stark während der Verarbeitung.	Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Prüfen Sie, ob der Filter richtig in die Saftauffangschale eingesetzt ist. Die Rippen am Boden des Filters müssen fest auf der Antriebsachse sitzen. Prüfen Sie, ob der Filter beschädigt ist. Sprünge, Risse, eine lose Raspelscheibe oder andere Fehler können die Funktion beeinträchtigen.
	Wenn sich Risse oder andere Schäden am Filter bemerkbar machen, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an das nächstgelegene Philips Service-Center.
Der Saft fließt nicht in die Kanne, sondern spritzt auf die Arbeitsfläche, auf der das Gerät steht.	Überprüfen Sie, ob der abnehmbare Ausgießer richtig an der Saftauffangschale befestigt ist.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

A Εξάρτημα ώθησης
B Στόμιο τροφοδοσίας
C Καπάκι
D Φίλτρο
E Δοχείο συλλογής χυμού
F Αποσπώμενο στόμιο εκροής
G Συσφιγκτήρες
H Άξονας
I Μοτέρ
J Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
K Διακόπτης
L Δοχείο πολτού
M Κανάτα χυμού με αποσπώμενο διαχωριστή αφρού

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε το μοτέρ.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν φθαρεί.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Ελέγχετε πάντα το φίλτρο πριν τη χρήση. Αν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας.
- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλα σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ λειτουργεί η συσκευή. Για να σπρώξετε τα υλικά στο στόμιο, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το εξάρτημα ώθησης.
- Μην αγγίζετε τις μικρές λεπίδες στη βάση του φίλτρου. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν και οι δύο συσφιγκτήρες έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Απασφαλίστε τους συσφιγκτήρες μόνο αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και το φίλτρο σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μην αφαιρείτε το δοχείο πολτού όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

1 Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός").

2 Τραβήξτε το καλώδιο έξω από το χώρο αποθήκευσης καλωδίου στο πίσω μέρος της συσκευής.

3 Για να συνδέσετε το στόμιο εκροής στο δοχείο συλλογής χυμού, στερεώστε το στη θέση του (Εικ. 2).

4 Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χυμού στη συσκευή και μετά το φίλτρο στο δοχείο συλλογής χυμού. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει εφαρμόσει σωστά πάνω στον άξονα (Εικ. 3).

Ελέγχετε πάντα το φίλτρο πριν τη χρήση. Αν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας.

5 Για να συνδέσετε το δοχείο πολτού στη συσκευή, ευθυγραμμίστε το άγκιστρο του δοχείου πολτού με την εγκοπή του μοτέρ και, στη συνέχεια, πιέστε το δοχείο πολτού στη θέση του. Κρατήστε το καπάκι πάνω από το φίλτρο και χαμηλώστε το για να μπει στη θέση του. (Εικ. 4)

Μπορείτε επίσης να αδειάσετε το δοχείο πολτού ενώ φτιάχνετε χυμό. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε το δοχείο πολτού με προσοχή και αδειάστε το.

Σημείωση: Τοποθετήστε ξανά το άδειο δοχείο πολτού προτού συνεχίσετε.

6 Ασφαλίστε τους δύο συσφιγκτήρες πάνω στο καπάκι για να κλειδώσει στη θέση του ('κλικ'). Σπρώξτε το εξάρτημα ώθησης μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας. (Εικ. 5)

Βεβαιωθείτε ότι οι συσφιγκτήρες έχουν ασφαλίσει σωστά σε κάθε πλευρά του καπακιού.

7 Τοποθετήστε την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο (Εικ. 6).

Η κανάτα χυμού διαθέτει έναν αποσπώμενο διαχωριστή αφρού για να διαχωρίζεται ο αφρός από το χυμό όταν σερβίρετε το χυμό στο ποτήρι.

Χρήση της συσκευής

Σημείωση: Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν έχετε συναρμολογήσει σωστά όλα τα μέρη και έχετε ασφαλίσει καλά το καπάκι στη θέση του με τους δύο συσφιγκτήρες.

Μην λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 40 δευτερόλεπτα τη φορά όταν αποχυμώνετε μεγάλη ποσότητα φρούτων και αφήστε τον να κρυώσει μετά τη χρήση. Καμία από τις συνταγές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης δεν περιλαμβάνει μεγάλη ποσότητα φρούτων.

1 Ξεπλύνετε τα φρούτα και/ή τα λαχανικά και κόψτε τα σε κομμάτια που να χωράνε στο στόμιο τροφοδοσίας.

2 Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το στόμιο στο δοχείο συλλογής χυμού και ότι έχετε τοποθετήσει την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο.

3 Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση 1 (χαμηλή ταχύτητα) ή 2 (κανονική ταχύτητα) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. (Εικ. 7)

- Η ταχύτητα 1 ενδείκνυται για μαλακά φρούτα και λαχανικά όπως καρπούζια, σταφύλια, ντομάτες, αγγούρια και φραμπουάζ.
- Η ταχύτητα 2 είναι κατάλληλη για όλα τα άλλα είδη φρούτων και λαχανικών.

4 Τοποθετήστε τα κομμάτια μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας και πιέστε τα ελαφρά προς το περιστρεφόμενο φίλτρο χρησιμοποιώντας το εξάρτημα ώθησης.

Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εξάρτημα ώθησης. Κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει το τελικό αποτέλεσμα ή ακόμη και να μπλοκάρει το φίλτρο.

Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας.

5 Αφού επεξεργαστείτε όλα τα υλικά και σταματήσει η ροή χυμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται το φίλτρο.

6 Σερβίρετε το χυμό από την κανάτα στο ποτήρι.

◗ Ο αποσπώμενος διαχωριστής αφρού διαχωρίζει τον αφρό από το χυμό (Εικ. 8).

Συμβουλές

- Χρησιμοποιείτε φρέσκα φρούτα και λαχανικά, καθώς είναι πιο ζουμερά. Οι ανανάδες, τα παντζάρια, το σέλινο, τα μήλα, τα αγγούρια, τα καρότα, το σπανάκι, τα πεπόνια, οι ντομάτες, τα πορτοκάλια και τα σταφύλια είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή.
- Δεν είναι απαραίτητο να αποφλοιώνετε τα φρούτα και τα λαχανικά που έχουν λεπτές φλούδες. Μόνο οι χοντρές φλούδες πρέπει να αφαιρούνται, π.χ. φλούδες από πορτοκάλια, ανανάδες και ωμά παντζάρια. Αφαιρείτε επίσης τη λευκή ινώδη σάρκα των εσπεριδοειδών διότι έχει πικρή γεύση.
- Εάν θέλετε να αποχυμώσετε φρούτα με κουκούτσια, αφαιρέστε τα κουκούτσια πριν από την αποχύμωση.
- Ο χυμός μήλου μαυρίζει πολύ γρήγορα. Αυτό μπορεί να επιβραδυνθεί προσθέτοντας μερικές σταγόνες λεμονιού.
- Τα φρούτα που περιέχουν άμυλο, όπως οι μπανάνες, η παπάγια, το αβοκάντο, τα σύκα και το μάνγκο δεν είναι κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή. Για αυτά τα φρούτα, χρησιμοποιείτε κουζινομηχανή, μπλέντερ ή μπλέντερ χειρός.
- Στον αποχυμωτή μπορείτε επίσης να επεξεργαστείτε φύλλα και κοτσάνια π.χ. μαρουλιού.
- Ο αποχυμωτής δεν είναι κατάλληλος για επεξεργασία φρούτων ή λαχανικών που είναι πολύ σκληρά ή που περιέχουν χοντρές ίνες και άμυλο, όπως τα ζαχαροκάλαμα.

Καθαρισμός

- Η συσκευή καθαρίζεται ευκολότερα αν την καθαρίσετε αμέσως μετά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Όλα τα αποσπώμενα μέρη πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται το φίλτρο.

2 Αφαιρέστε τα λερωμένα εξαρτήματα από το μοτέρ. Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή με την ακόλουθη σειρά:
- Αφαιρέστε το δοχείο πολτού.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα ώθησης.
- Ανοίξτε τους συσφιγκτήρες.
- Αφαιρέστε το καπάκι.

3 Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής χυμού μαζί με το φίλτρο και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το στόμιο εκροής από το δοχείο συλλογής χυμού (Εικ. 9).

4 Καθαρίζετε όλα τα μέρη εκτός από το μοτέρ με ένα βουρτσάκι καθαρισμού σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό και ξεπλύνετέ τα με νερό βρύσης.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ένα μαλακό βουρτσάκι καθαρισμού για τον καθαρισμό του φίλτρου.

5 Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 10).

Εγγύηση και σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

Συνταγές

Ακολουθεί μια σειρά από απλές συνταγές που θα σας βοηθήσουν να καλύψετε τις καθημερινές ανάγκες του οργανισμού σας σε βιταμίνες και μέταλλα.

Σημείωση: Επεξεργαστείτε όλα τα φρούτα και/ή τα λαχανικά στον αποχυμωτή, αναμείξτε τα καλά και σερβίρετε αμέσως.

Κοκτέιλ με μούρα
- 225γρ. μούρα
- 1 ξεφλουδισμένο πορτοκάλι
- 1/8 καρπουζιού, μόνο τη σάρκα

Ανάμεικτα λαχανικά
- 7 ψιλοκομμένα καρότα
- 2 μήλα
- 1 ξεφλουδισμένο αγγούρι

Μήλο & αχλάδι
- 4 μήλα
- 3 ώριμα αχλάδια
- Χυμός από 1/2 μοσχολέμονου

Σέλινο & μήλο
- 4 μήλα
- 6 κλωνάρια σέλινο

Πράσινο κοκτέιλ
- 2 ρίζες μάραθου
- 4 μήλα

Παντζάρι & πορτοκάλι
- 450γρ. παντζάρια
- 3 ξεφλουδισμένα πορτοκάλια

Σέλινο & σταφύλια
- 5 κλωνάρια σέλινο
- 400γρ. λευκά σταφύλια χωρίς τα κοτσάνια

Δυναμωτικός χυμός μπρόκολου
- 4 μήλα
- 350γρ. μπρόκολο χωρίς τα κοτσάνια

Κόκκινος πειρασμός
- 4 καρότα
- 2 ντομάτες
- 2 πιπεριές χωρίς τους σπόρους
- Χυμός από 1/4 λεμονιού

Χυμός με ανανά, ροδάκινο και αχλάδι
- 1/2 ανανά, ξεφλουδισμένο και κομμένο στη μέση
- 2 ροδάκινα, κομμένα στη μέση χωρίς κουκούτσι
- 2 ώριμα αχλάδια

Σούπα με ρεπάνι

Υλικά:
- 80γρ. βούτυρο
- 1 λίτρο ζωμό λαχανικών
- 50ml χυμό ρεπανιού (περίπου 1 ρίζα)
- 250 ml κρέμα γάλακτος
- 125ml λευκό κρασί
- Χυμό λεμονιού
- αλάτι
- 3-4 κ.σ. αλεύρι

1 Ξεφλουδίστε το ρεπάνι με ένα μαχαίρι.

2 Στίψτε το ρεπάνι.

Σημείωση: Αυτή η συσκευή μπορεί να επεξεργαστεί 3 κιλά ρεπάνι σε περίπου 2 λεπτά (χωρίς το χρόνο που απαιτείται για την αφαίρεση του πολτού). Αφού αποχυμώσετε 1 κιλό ρεπάνι, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα για να αφαιρέσετε τον πολτό από το δοχείο πολτού, το καπάκι και το σουρωτήρι. Όταν ολοκληρώσετε την επεξεργασία ρεπανιού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

3 Λιώστε το βούτυρο σε ένα τηγάνι.

4 Σωτάρετε ελαφρώς το αλεύρι.

5 Προσθέστε το ζωμό.

6 Προσθέστε το χυμό ρεπανιού.

7 Προσθέστε την κρέμα γάλακτος και το λευκό κρασί.

8 Προσθέστε το χυμό λεμονιού και αλάτι για γεύση.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με σύστημα ασφαλείας και δεν πρόκειται να λειτουργήσει εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Ελέγξτε εάν τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σωστά, αφού όμως πρώτα απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Το μοτέρ αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Αυτό είναι συνηθισμένο. Αν η συσκευή συνεχίσει να αναδίδει αυτή την οσμή, ενώ έχει χρησιμοποιηθεί κάποιες φορές, ελέγξτε τις ποσότητες που επεξεργάζεστε και το χρόνο επεξεργασίας.
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο, αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή, είναι πολύ ζεστή, βγάζει καπνό κτλ.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από την πρίζα. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή στον αντιπρόσωπό σας για βοήθεια.
Το φίλτρο έχει μπλοκάρει.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το στόμιο τροφοδοσίας και το φίλτρο και επεξεργαστείτε μικρότερη ποσότητα.
Το φίλτρο ακουμπά στο στόμιο τροφοδοσίας ή δονείται δυνατά κατά την επεξεργασία.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στο δοχείο συλλογής χυμού. Οι ραβδώσεις στο κάτω μέρος του φίλτρου θα πρέπει να εφαρμόζουν ακριβώς στον άξονα. Ελέγξτε εάν έχει φθαρεί το φίλτρο. Οι ρωγμές, τα ραγίσματα, ένας χαλαρός δίσκος που τρίζει ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.
	Εάν εντοπίσετε ραγίσματα στο φίλτρο ή εάν το φίλτρο έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
Ο χυμός δεν χύνεται μέσα στην κανάτα, αλλά πιτσιλάει την επιφάνεια πάνω στην οποία έχει τοποθετηθεί η συσκευή.	Βεβαιωθείτε ότι το αποσπώμενο στόμιο είναι σωστά τοποθετημένο στο δοχείο συλλογής χυμού.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Descripción general (fig. 1)

A Empujador
B Orificio de entrada
C Tapa
D Filtro
E Colector de zumo
F Boquilla desmontable
G Cierres de sujeción
H Eje motor
I Unidad motora
J Compartimento para guardar el cable
K Botón de control
L Depósito de pulpa
M Jarra para zumo con separador de espuma desmontable

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

Advertencia

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la base del mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otros componentes están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- Compruebe siempre el filtro antes de utilizar el aparato. Si detecta cualquier grieta o daño, no utilice el aparato. Póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano o lleve el aparato a su distribuidor.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada cuando el aparato esté funcionando. Sólo se debe utilizar el empujador.
- No toque las pequeñas cuchillas de la base del filtro. Están muy afiladas.

Precaución

- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que todas las piezas están bien montadas.
- Utilice el aparato sólo con los cierres de sujeción cerrados.

- Abra los cierres de sujeción sólo cuando haya apagado el aparato y el filtro haya dejado de girar.
- No quite el depósito de pulpa cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.

Campos electromagnéticos

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

1 Limpie todas las piezas desmontables (consulte el capítulo "Limpieza").

2 Saque el cable de alimentación del compartimento para el cable situado en la parte posterior del aparato.

3 Coloque la boquilla en el colector de zumo presionándola para que encaje en su sitio (fig. 2).

4 Coloque el colector de zumo en el aparato y ponga el filtro en el colector de zumo. Asegúrese de que el filtro está bien acoplado en el eje motor (fig. 3).

Compruebe siempre el filtro antes de utilizar el aparato. Si detecta cualquier grieta o daño, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Philips más cercano o lleve el aparato a su distribuidor.

5 Coloque el depósito de pulpa en el aparato alineando el enganche del depósito de pulpa con la ranura de la unidad motora y empujándolo para encajarlo en su sitio. Sostenga la tapa sobre el filtro y acóplela en su sitio. (fig. 4)

También puede vaciar el depósito de pulpa mientras está preparando el zumo. Apague el aparato, quite con cuidado el depósito de pulpa y vacíelo.

Nota: Vuelva a colocar el depósito de pulpa vacío antes de seguir haciendo zumo.

6 Fije la tapa en su sitio por medio de los dos cierres de sujeción ("clic"). Deslice el empujador por el orificio de entrada. (fig. 5)

Asegúrese de que los dos cierres de sujeción están bien encajados en su sitio a cada lado de la tapa.

7 Coloque la jarra para zumo debajo de la boquilla (fig. 6).

La jarra para zumo tiene un separador de espuma desmontable para separar la espuma al servir el zumo.

Uso del aparato

Nota: Encienda el aparato únicamente cuando haya colocado todas las piezas correctamente y cuando haya fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción.

No utilice la licuadora durante más de 40 segundos seguidos cuando procese cantidades grandes, y deje que se enfríe después de utilizarla. Ninguna de las recetas que aparecen en este manual de usuario requiere cantidades grandes.

1 Lave la fruta o las verduras y córtelas en trozos para que quepan por el orificio de entrada.

2 Asegúrese de que la boquilla está colocada en el colector de zumo y de que la jarra para zumo está debajo de la boquilla.

3 Gire el botón de control a la posición 1 (velocidad baja) o 2 (velocidad normal) para encender el aparato. (fig. 7)

- La velocidad 1 es especialmente adecuada para frutas y verduras blandas, tales como sandía, uvas, tomates, pepinos o frambuesas.

- La velocidad 2 es adecuada para todos los demás tipos de frutas y verduras.

4 Introduzca las piezas ya cortadas por el orificio de entrada y empújelas suavemente con el empujador hacia el filtro que está girando.

No ejerza demasiada presión sobre el empujador, ya que esto podría afectar a la calidad del resultado final, e incluso podría detener el filtro.

No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada.

5 Una vez que haya procesado todos los ingredientes y haya dejado de salir zumo, apague el aparato y espere hasta que el filtro deje de girar.

6 Vierta el zumo de la jarra en el vaso.

◗ **El separador de espuma desmontable separa la espuma del zumo (fig. 8)**

Consejos

- Utilice frutas y verduras frescas, ya que tienen más zumo. La piña, la remolacha, las ramas de apio, la manzana, el pepino, la zanahoria, las espinacas, el melón, el tomate, la naranja o las uvas son especialmente adecuadas para procesarlas en la licuadora.
- No es necesario quitar las pieles o cáscaras finas. Sólo es necesario quitar las cáscaras gruesas, como las de las naranjas, las piñas y las remolachas crudas. Quite también la cáscara blanca de los cítricos, ya que da un sabor amargo.
- Si desea licuar frutas con hueso, quite el hueso antes de licuar la fruta.
- El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Puede retrasar este proceso añadiendo unas gotas de zumo de limón.
- Las frutas que tienen fécula, como el plátano, la papaya, el aguacate, los higos o el mango, no son adecuadas para procesarlas en la licuadora. Utilice un robot de cocina o una batidora para procesar este tipo de frutas.
- Las hojas y los tallos, por ejemplo de lechuga, también se pueden procesar en la licuadora.
- La licuadora no es adecuada para procesar frutas muy duras, fibrosas o con fécula, como la caña de azúcar.

Limpieza

- Es más fácil limpiar el aparato justo después de utilizarlo.
- No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.
- Todas las piezas desmontables se pueden lavar en el lavavajillas.

1 Apague el aparato, desenchúfelo de la red y espere hasta que el filtro haya dejado de girar.

2 Saque todas las piezas sucias de la unidad motora. Desmonte el aparato en el siguiente orden:

- Quite el depósito de pulpa;
- Quite el empujador;
- Abra los cierres de sujeción;
- Quite la tapa.

3 Quite el colector de zumo junto con el filtro y, a continuación, desmonte la boquilla del colector de zumo (fig. 9).

4 Lave todas las piezas excepto la unidad motora con un cepillo de limpieza, agua caliente y un poco de detergente líquido, y enjuáguelas bajo el grifo.

Nota: Utilice un cepillo suave para limpiar el filtro.

5 Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

No sumerja nunca la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 10).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Recetas

A continuación encontrará varias recetas sencillas que le ayudarán a aportar a su organismo la cantidad diaria necesaria de vitaminas y minerales.

Nota: Procese todas las frutas y/o verduras en la licuadora, mézclelo bien y sírvalo inmediatamente.

Zumo suave de bayas
- 225 g de bayas
- 1 naranja, pelada
- 1/8 de melón, sólo la pulpa

Preparado de verduras
- 7 zanahorias, sin hojas
- 2 manzanas
- 1 pepino, pelado

Manzana y pera
- 4 manzanas
- 3 peras maduras
- Jugo de media lima

Apio y manzana
- 4 manzanas
- 6 ramas de apio

Preparado verde
- 2 cabezas de hinojo
- 4 manzanas

Remolacha y naranjas
- 450 g de remolacha
- 3 naranjas, peladas

Apio y uvas
- 5 ramas de apio
- 400 g de uvas blancas, sin rabos

Brécol energético
- 4 manzanas
- 350 g de brécol, sin tallos

Tentación roja
- 4 zanahorias
- 2 tomates
- 2 pimientos, pelados y sin pepitas

- Jugo de 1/4 de limón

Zumo de piña, melocotón y pera

- 1/2 piña, pelada y partida por la mitad
- 2 melocotones, partidos por la mitad y sin hueso
- 2 peras maduras

Sopa de rábano picante

Ingredientes

- 80 g de mantequilla
- 1 litro de caldo de verduras
- 50 ml de zumo de rábano picante (aproximadamente 1 raíz)
- 250 ml de nata montada
- 125 ml de vino blanco
- Zumo de limón
- Sal
- 3-4 cucharadas de harina

1 Pele el rábano picante con un cuchillo.

2 Procese el rábano picante en la licuadora.

Nota: Este aparato puede procesar 3 kg de rábano picante en aproximadamente 2 minutos (sin incluir el tiempo que se necesita para retirar la pulpa). Después de haber procesado 1 kg de rábano picante, apague y desenchufe el aparato para retirar la pulpa del depósito de pulpa, de la tapa y del tamiz. Cuando acabe de procesar el rábano picante, apague el aparato y deje que se enfríe a temperatura ambiente.

3 Derrita la mantequilla en una cacerola.

4 Saltee brevemente la harina.

5 Añada el caldo.

6 Añada el zumo de rábano picante.

7 Añada la nata montada y el vino blanco.

8 Añada el zumo de limón y sal al gusto.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	El aparato está equipado con un sistema de seguridad. No funciona si no se han montado correctamente todas las piezas. Compruebe que todas las piezas se han colocado correctamente, pero antes de hacerlo, apague el aparato.
La unidad motora despide un olor desagradable las primeras veces que se utiliza el aparato.	Es normal. Si después de utilizar el aparato unas pocas veces éste sigue despidiendo un olor desagradable, compruebe las cantidades y el tiempo de procesado.
El aparato hace mucho ruido, desprende un olor desagradable, está demasiado caliente, sale humo, etc.	Apague el aparato y desenchúfelo. Consulte a su distribuidor o acuda al centro de servicio Philips más cercano.
El filtro está bloqueado.	Apague el aparato, limpie el orificio de entrada y el filtro y procese una cantidad más pequeña.
El filtro roza con el tubo del orificio de entrada y vibra mucho al procesar.	Apague el aparato y desenchúfelo. Compruebe si el filtro se ha colocado correctamente en el colector de zumo. Los resaltes de la parte inferior del filtro deben encajar perfectamente en el eje motor. Compruebe si el filtro está dañado. Las grietas, los daños, un disco de rallar suelto o cualquier otra irregularidad pueden hacer que el aparato no funcione correctamente.
	Si detecta alguna grieta o daño en el filtro, deje de usar el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano.
El zumo no cae en la jarra, sino que salpica en la superficie donde está situado el aparato.	Asegúrese de que la boquilla desmontable está bien colocada en el colector de zumo.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Laitteen osat (Kuva 1)

A Syöttöpainin
B Syöttöaukko
C Kansi
D Suodatin
E Mehusäiliö
F Irrotettava kaatonokka
G Kiinnikkeet
H Akseli
I Runko
J Säilytyspaikka johdolle
K Valitsin
L Jätesäiliö
M Mehukannu, jossa irrotettava vaahdonerotin

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla. Puhdista runko pyyhkimällä se kostealla liinalla.

Tärkeää

- Tarkasta, että laitteen pohjassa oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Tarkista suodatin aina ennen käyttöä. Jos siinä on säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vie laite Philipsin jälleenmyyjälle.
- Älä työnnä sormiasi tai esineitä syöttösuppiloon, kun laite on käynnissä. Käytä ainoastaan syöttöpaininta.
- Älä koske suodattimen alaosassa oleviin pieniin teriin, sillä ne ovat erittäin teräviä.

Varoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä koskaan käytä osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Varmista, että kaikki osat ovat kunnolla paikallaan, ennen kuin käynnistät laitteen.
- Käytä laitetta vain silloin, kun molemmat kiinnikkeet ovat suljettuina.
- Avaa kiinnikkeet vasta, kun laitteen virta on katkaistu ja suodatin on pysähtynyt.
- Älä poista jäteastiaa, kun laite on käynnissä.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

Sähkömagneettiset kentät
Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöönoton valmistelu

1 Puhdista irrotettavat osat (katso kohtaa Puhdistaminen).

2 Vedä virtajohto laitteen takaosassa olevasta johtopesästä.

3 Kiinnitä kaatonokka mehusäiliöön napsauttamalla se paikalleen (Kuva 2).

4 Aseta mehusäiliö laitteen rungon päälle ja suodatin mehusäiliöön. Varmista, että suodatin napsahtaa tiiviisti paikalleen akselin päälle (Kuva 3).

Tarkista suodatin aina ennen käyttöä. Jos siinä on säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vie laite Philipsin jälleenmyyjälle.

5 Kiinnitä jäteastia laitteeseen sovittamalla jäteastian salpa laitteen rungossa olevaan aukkoon ja paina sitten jäteastia paikalleen. Pidä kantta suodattimen yläpuolella ja laske se paikoilleen. (Kuva 4)
Voit tyhjentää jäteastian tuoremehua valmistaessasi. Katkaise laitteesta virta, irrota jäteastia ja tyhjennä se.

Huomautus: Aseta tyhjä jäteastia paikalleen, ennen kuin jatkat mehun valmistusta.

6 Napsauta kiinnikkeet paikalleen kannen päälle siten, että kansi pysyy tukevasti kiinni. Työnnä syöttöpainin syöttösuppiloon. (Kuva 5)
Varmista, että kumpikin kiinnike on kiinnitetty tukevasti paikalleen kannen päälle.

7 Aseta mehukannu nokan alle (Kuva 6).
Mehukannussa on irrotettava vaahdonerotin, joka erottaa vaahdon mehusta, kun sitä kaadetaan lasiin.

Käyttö

Huomautus: Kytke laitteeseen virta vasta, kun olet koonnut laitteen oikein ja lukinnut kannen paikalleen kahdella kiinnikkeellä.

Jos mehulinko on hyvin täynnä tai käytettävät raaka-aineet ovat erittäin kiinteitä, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 40 sekuntia ja anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen. Tällaista tilannetta ei aiheudu noudattaessasi tämän käyttöoppaan ohjeita.

1 Pese hedelmät ja vihannekset ja paloittele ne niin, että ne mahtuvat syöttösuppiloon.

2 Tarkista, että kaatonokka on kiinnitetty mehusäiliöön ja että mehukannu on kaatonokan alla.

3 Käynnistä laite kääntämällä valitsin asentoon 1 (hidas nopeus) tai 2 (normaali nopeus). (Kuva 7)
- Nopeus 1 sopii erityisesti pehmeille hedelmille, marjoille ja vihanneksille, kuten vesimelonille, rypäleille, tomaateille, kurkuille ja vadelmille.
- Nopeus 2 sopii kaikille muille hedelmille, marjoille ja vihanneksille.

4 Aseta valmiiksi leikatut palat syöttösuppiloon ja työnnä niitä syöttöpainimen avulla varovasti pyörivää suodatinta kohti.
Älä käytä liikaa voimaa, koska se saattaa heikentää mehun laatua tai jopa pysäyttää suodattimen.

Älä työnnä sormia tai apuvälineitä syöttösuppiloon.

5 Kun olet käsitellyt kaikki ainekset eikä mehua enää valu laitteesta, katkaise laitteesta virta ja odota, että suodatin pysähtyy.

6 Kaada mehu kannusta lasiin.

◗ Irrotettava vaahdonerotin erottaa mehusta vaahdon (Kuva 8).

Vinkkejä

- Käytä tuoreita hedelmiä, marjoja ja vihanneksia, koska ne sisältävät enemmän mehua. Mehun valmistukseen sopivat erityisen hyvin ananas, punajuuri, varsiselleri, omena, kurkku, porkkana, pinaatti, meloni, tomaatti, appelsiini ja rypäleet.
- Ohuita kuoria ei tarvitse poistaa. Kuori vain paksukuoriset hedelmät ja kasvikset, kuten appelsiinit, ananakset ja raa'at punajuuret. Poista sitrushedelmistä myös valkoinen kuorenosa, sillä se maistuu kitkerältä.
- Jos haluat tehdä mehua kivellisistä hedelmistä, poista kivet ennen mehustamista.
- Omenamehu tummuu nopeasti. Voit hidastaa tummumista lisäämällä mehuun muutaman tipan sitruunamehua.
- Tämän mehulingon avulla ei voi valmistaa mehua tärkkelystä sisältävistä hedelmistä, kuten banaani, papaija, avokado, viikuna ja mango. Käytä näiden hedelmien käsittelyyn monitoimikonetta, tehosekoitinta tai sauvasekoitinta.
- Voit käyttää mehulingossa myös lehtiä ja lehtivarsia, kuten lehtisalaattia.
- Mehulinko ei sovellu erittäin kovien, kuituisten tai tärkkelyspitoisten hedelmien tai vihannesten, kuten sokeriruo'on, käsittelyyn.

Puhdistaminen

- Laite on helpointa puhdistaa heti käytön jälkeen.
- Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten alkoholia, bensiiniä tai asetonia).
- Kaikki irrotettavat osat ovat konepestäviä.

1 Katkaise laitteesta virta, poista pistoke pistorasiasta ja odota, että suodatin pysähtyy.

2 Irrota likaiset osat rungosta. Pura laite seuraavassa järjestyksessä:
- Poista jäteastia.
- Poista syöttöpainin.
- Avaa kiinnikkeet.
- Irrota kansi.

3 Irrota mehusäiliö, suodatin ja mehusäiliöön kiinnitetty kaatonokka (Kuva 9).

4 Puhdista kaikki muut osat kuin runko puhdistusharjalla. Käytä lämmintä vettä ja astianpesuainetta. Huuhtele osat vesihanan alla.

Huomautus: Puhdista suodatin pehmeällä puhdistusharjalla.

5 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanan alla.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 10).

Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa **www.philips.com** tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

Reseptejä

Alla on muutamia helppoja ruokaohjeita, joiden avulla päivittäinen vitamiinien ja kivennäisaineiden tarpeen täyttäminen onnistuu helposti.

Huomautus: Käsittele kaikki hedelmät ja/tai vihannekset mehustimessa, sekoita hyvin ja tarjoile välittömästi.

Pehmeä marjajuoma
- 225 g marjoja
- 1 kuorittu appelsiini
- 1/8 vesimeloni, vain hedelmäliha

Vegejuoma
- 7 porkkanaa kuorittuna
- 2 omenaa
- 1 kurkku kuorittuna

Omenaa ja päärynää
- 4 omenaa
- 3 kypsää päärynää
- 1/2 limen mehu

Selleriä ja omenaa
- 4 omenaa
- 6 sellerin vartta

Vihreä juoma
- 2 fenkolia
- 4 omenaa

Punajuurta ja appelsiinia
- 450 g punajuurta
- 3 appelsiinia kuorittuna

Selleriä ja rypäleitä
- 5 sellerin vartta
- 400 g vihreitä rypäleitä varret poistettuina.

Voimajuoma parsakaalista
- 4 omenaa
- 350 g parsakaalia varret poistettuina.

Punainen houkutus
- 4 porkkanaa
- 2 tomaattia
- 2 paprikaa siemenet ja kanta poistettuina.
- 1/4 sitruunan mehu

Ananas-persikka-päärynämehu
- 1/2 ananas kuorittuna ja halkaistuna
- 2 halkaistua persikkaa, joista kivet on poistettu

- 2 kypsää päärynää

Piparjuurikeitto

Aineet:
- 80 g voita
- 1 litra kasvislientä
- 50 ml piparjuurimehua (noin 1 juuri)
- 250 ml vispikermaa
- 125 ml valkoviiniä
- sitruunamehua
- suolaa
- 3-4 rkl jauhoja

1 Kuori piparjuuri veitsellä.

2 Purista piparjuuren mehu.

Huomautus: Laite pystyy käsittelemään 3 kg piparjuurta noin 2 minuutissa (mukaan ei ole laskettu soseen poistamista). Piparjuuren mehustaminen vaatii soseen poistamisen 1 kg:n juureserän jälkeen. Katkaise virta ja irrota virtajohto ennen kuin poistat soseen jäteastiasta, kannesta ja siivilästä. Kun olet lopettanut piparjuuren käsittelemisen, katkaise laitteesta virta ja anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi.

3 Sulata voi kattilassa.

4 Ruskista jauhot kevyesti.

5 Lisää kasvisliemi.

6 Lisää piparjuurimehu.

7 Lisää vispikerma ja valkoviini.

8 Lisää sitruunamehu ja mausta suolalla.

Vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan tavallisimmat laitteen käyttöön liittyvät ongelmat. Ellet onnistu ratkaisemaan ongelmaa alla olevien ohjeiden avulla, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Laitteessa on turvajärjestelmä. Laite ei toimi, jos osia ei ole asennettu oikein. Tarkista, että osat on asennettu oikein paikalleen, mutta katkaise laitteen toiminta ennen sitä.
Laitteesta lähtee epämiellyttävä haju ensimmäisillä käyttökerroilla.	Tämä on varsin tavallista. Jos laitteesta lähtee epämiellyttävä haju vielä muutaman käyttökerran jälkeen, tarkista, kuinka paljon raaka-aineita käsittelet kerralla ja kuinka pitkään laite on käynnissä yhtäjaksoisesti.
Laitteesta lähtee kova ääni tai epämiellyttävä haju, sen pinta on niin kuuma, ettei sitä voi koskea, laitteesta lähtee savua jne.	Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai jälleenmyyjään.
Suodatin on tukossa.	Katkaise laitteesta virta, puhdista syöttösuppilo ja suodatin ja käsittele pienempiä määriä kerrallaan.
Suodatin koskee syöttöputkeen tai tärisee voimakkaasti käytön aikana.	Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Tarkista, että suodatin on asetettu mehusäiliöön oikein. Suodattimen pohjassa olevien ulkonemien tulee sopia akseliin. Tarkista, onko suodatin vaurioitunut. Säröt, halkeamat, irtonaiset osat tai muut poikkeamat voivat aiheuttaa toimintahäiriön.
	Jos havaitset suodattimessa säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Mehu ei valu kannuun vaan roiskuu pöydälle.	Tarkista, että irrotettava kaatonokka on kiinnitetty oikein mehusäiliöön.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale (fig. 1)

A Poussoir
B Cheminée de remplissage
C Couvercle
D Filtre
E Récepteur de jus
F Bec verseur amovible
G Brides
H Axe d'entraînement
I Bloc moteur
J Rangement du cordon
K Bouton de commande
L Récepteur de pulpe
M Réservoir avec séparateur de pulpe amovible

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez-le avec un chiffon humide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur le socle correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres éléments sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Vérifiez toujours le filtre avant utilisation. S'il est endommagé, n'utilisez pas la centrifugeuse. Contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche ou déposez l'appareil chez votre revendeur.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement. Utilisez exclusivement le poussoir à cet effet.
- Ne touchez pas les petites lames à la base du filtre. Elles sont très coupantes.

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que tous les composants ont été correctement montés.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque les deux brides sont verrouillées.
- Déverrouillez les brides uniquement après avoir éteint l'appareil et patienté jusqu'à l'arrêt complet du filtre.
- Ne retirez pas le récepteur de pulpe lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

Champs électromagnétiques

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

1 Nettoyez toutes les pièces amovibles (voir le chapitre « Nettoyage »).

2 Retirez le cordon d'alimentation du compartiment de rangement à l'arrière de l'appareil.

3 Pour fixer le bec verseur sur le récepteur de jus, appuyez dessus de sorte qu'il s'enclenche (fig. 2).

4 Placez le récepteur de jus sur l'appareil et insérez-y le filtre. Assurez-vous que le filtre est correctement fixé sur l'axe d'entraînement (fig. 3).

N'oubliez pas de toujours vérifier le filtre avant utilisation. S'il est endommagé, n'utilisez pas la centrifugeuse et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche ou déposez l'appareil chez votre revendeur.

5 Pour fixer le récepteur de pulpe sur l'appareil, alignez-le avec le bloc moteur, puis appuyez sur le récepteur pour le mettre en place. Placez ensuite le couvercle sur le filtre. (fig. 4)
Vous pouvez également vider le récepteur de pulpe lors de la préparation d'un jus. Éteignez l'appareil, retirez le récepteur de pulpe avec précaution et videz-le.

Remarque : Replacez le récepteur de pulpe avant de reprendre la préparation du jus de fruit.

6 Encliquetez les deux brides sur le couvercle. Glissez le poussoir dans la cheminée. (fig. 5)
Assurez-vous que les brides sont bien fixées de chaque côté du couvercle.

7 Placez le pichet sous le bec verseur (fig. 6).
Le réservoir est doté d'un séparateur de pulpe amovible qui permet de séparer la pulpe du jus avant de verser ce dernier dans un verre.

Utilisation de l'appareil

Remarque : Allumez l'appareil uniquement après avoir correctement assemblé tous les éléments et verrouillé le couvercle à l'aide des deux brides.

Ne faites pas fonctionner cette centrifugeuse pendant plus de 40 secondes sans interruption lorsque vous pressez une grande quantité de fruits/légumes et laissez-la refroidir après utilisation. Aucune des recettes présentées dans ce mode d'emploi n'inclut de grandes quantités de fruits/légumes.

1 Lavez les fruits et/ou les légumes et coupez-les en morceaux afin de pouvoir les introduire dans la cheminée.

2 Assurez-vous que le bec verseur est fixé sur le récepteur de jus et que le réservoir est placé sous le bec verseur.

3 Réglez le bouton de commande sur la position 1 (vitesse basse) ou la position 2 (vitesse normale) pour allumer l'appareil. (fig. 7)
- La vitesse 1 convient pour les fruits et les légumes tendres tels que melons, raisins, tomates, concombres et framboises.
- La vitesse 2 convient pour tous les autres types de fruits et légumes.

4 Introduisez les morceaux dans la cheminée et pressez-les lentement avec le poussoir sur le filtre rotatif.

N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir car vous risqueriez d'altérer la qualité du résultat, voire de bloquer le filtre.

Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée.

5 Une fois que vous avez pressé tous les fruits/légumes et que le jus ne s'écoule plus, éteignez l'appareil et patientez jusqu'à l'arrêt complet du filtre.

6 Versez le jus dans un verre.

◗ Le séparateur de pulpe amovible permet de séparer le jus de la pulpe (fig. 8).

Conseils

- Utilisez des fruits et légumes frais car ils sont plus juteux. La centrifugeuse est particulièrement adaptée à l'extraction de jus d'ananas, de betteraves, de céleri, de pommes, de concombres, de carottes, d'épinards, de melons, de tomates, d'oranges et de raisin.
- Il n'est pas nécessaire d'enlever les peaux fines. Seuls les fruits et légumes à peau épaisse tels que les oranges, les ananas ou les betteraves non cuites doivent être épluchés. Retirez également la peau blanche des agrumes car elle a un goût amer.
- Pour les fruits à noyau, il est recommandé d'enlever le noyau avant de les presser.
- Le jus de pommes prend une couleur marron très rapidement. Vous pouvez ralentir ce processus en ajoutant quelques gouttes de jus de citron.
- Les fruits qui contiennent de l'amidon, tels que les bananes, les papayes, les avocats, les figues et les mangues, ne conviennent pas pour une utilisation avec la centrifugeuse. Utilisez plutôt un robot ménager, un blender ou un mixeur plongeant.
- Les feuilles de salade peuvent être traitées dans la centrifugeuse.
- N'utilisez pas la centrifugeuse pour la préparation de fruits ou légumes trop durs, fibreux ou amylacés tels que la canne à sucre.

Nettoyage

- Il est plus facile de nettoyer l'appareil immédiatement après son utilisation.
- N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.
- Toutes les pièces amovibles résistent au lave-vaisselle.

1 Arrêtez l'appareil, retirez la fiche de la prise murale et patientez jusqu'à l'arrêt complet du filtre.

2 Enlevez les composants sales du bloc moteur. Démontez l'appareil dans l'ordre suivant :
- enlevez le récepteur de pulpe ;
- enlevez le poussoir ;
- ouvrez les brides ;
- Retirez le couvercle.

3 Enlevez le récepteur de jus et le filtre, puis retirez le bec verseur du récepteur de jus (fig. 9).

4 Nettoyez tous les éléments à l'exception du bloc moteur à l'eau chaude avec une brosse et un peu de liquide vaisselle, puis rincez-les sous le robinet.

Remarque : Assurez-vous d'utiliser une brosse douce pour nettoyer le filtre.

5 Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide.

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 10).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Recettes

Vous trouverez ci-dessous quelques recettes simples qui vous aideront à couvrir vos besoins quotidiens en vitamines et minéraux.

Remarque : Pressez tous les fruits et/ou légumes à l'aide de la centrifugeuse, mixez et servez immédiatement.

Jus de fruits rouges
- 225 g de fruits rouges
- 1 orange épluchée
- 1/8 de chair de pastèque

Jus de légumes
- 7 carottes coupées en morceaux
- 2 pommes
- 1 concombre épluché

Jus de pommes et poires
- 4 pommes
- 3 poires mûres
- jus d'1/2 citron

Jus de céleris et pommes
- 4 pommes
- 6 bâtonnets de céleri

Jus vert
- 2 bulbes de fenouil
- 4 pommes

Jus de betteraves et oranges
- 450 g de betteraves
- 3 oranges épluchées

Jus de céleris et raisins
- 5 bâtonnets de céleri
- 400 g de raisins blancs (sans tige)

Jus de brocolis
- 4 pommes
- 350 g de brocolis (sans tige)

Jus rouge
- 4 carottes
- 2 tomates
- 2 poivrons évidés
- jus d'1/4 de citron

Jus d'ananas, pêches et poires
- 1/2 ananas épluché et coupé en deux
- 2 pêches, coupées en deux et dénoyautées
- 2 poires mûres

Soupe au raifort

Ingrédients :
- 80 g de beurre
- 1 litre de bouillon de légumes
- 50 ml de jus de raifort (1 racine environ)
- 250 ml de crème fraîche
- 125 ml de vin blanc
- Jus de citron
- sel
- 3 à 4 cuillères à soupe de farine

1 Pelez le raifort à l'aide d'un couteau.

2 Pressez le raifort pour en extraire le jus.

Remarque : Cet appareil peut presser 3 kg de raifort en 2 minutes environ (le temps nécessaire pour retirer la pulpe n'est pas pris en compte). Une fois que vous avez pressé 1 kg de raifort, éteignez et débranchez l'appareil, puis retirez la pulpe du récepteur de pulpe, ainsi que le couvercle et le filtre. Une fois que vous avez fini de presser le raifort, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.

3 Faites fondre le beurre dans une casserole.

4 Faites-y revenir légèrement la farine.

5 Ajoutez le bouillon.

6 Ajoutez le jus de raifort.

7 Ajoutez la crème fraîche et le vin blanc.

8 Ajoutez le jus de citron et salez à votre goût.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui l'empêche de fonctionner si les éléments n'ont pas été montés correctement. Éteignez l'appareil avant de vous en assurer.
Une odeur désagréable se dégage du bloc moteur lors des premières utilisations.	Ce phénomène n'est pas inhabituel. Si une odeur continue à se dégager de l'appareil après quelques utilisations, vérifiez les quantités de fruits/légumes que vous utilisez ainsi que la durée de l'opération.
Un bruit émane de l'appareil et une odeur désagréable se dégage. L'appareil est très chaud au toucher, de la fumée s'échappe, etc.	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche ou votre revendeur local.
Le filtre est bloqué.	Éteignez l'appareil, nettoyez la cheminée et le filtre, et pressez une quantité de fruits ou légumes moins importante.
Le filtre touche la cheminée ou vibre fortement en cours de fonctionnement.	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Vérifiez que le filtre est placé correctement dans le récepteur de jus. Les rainures situées au bas du filtre doivent être alignées sur l'axe d'entraînement. Assurez-vous que le filtre n'est pas endommagé car toute fissure, craquelure, griffe ou autre irrégularité peut entraîner le dysfonctionnement de l'appareil.
	Si vous remarquez des fissures dans le filtre ou si le filtre est endommagé de quelque manière que ce soit, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche.
Le jus ne s'écoule pas dans le réservoir mais éclabousse la surface sur laquelle l'appareil est posé.	Assurez-vous que le bec verseur amovible est fixé correctement sur le récepteur de jus.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Descrizione generale (fig. 1)

A Pestello
B Apertura inserimento cibo
C Coperchio
D Filtro
E Raccogli-succo
F Beccuccio estraibile
G Ganci
H Albero motore
I Gruppo motore
J Vano di avvolgimento cavi
K Manopola di controllo
L Recipiente polpa
M Brocca per il succo con separatore di schiuma rimovibile

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete né risciacquate sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore. Per pulire il gruppo motore, utilizzate esclusivamente un panno umido.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sulla base dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione, la spina o altri componenti risultassero danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Controllate sempre il filtro prima dell'uso. In caso di rotture o danni, non usate l'apparecchio e contattate il centro di assistenza Philips più vicino oppure portate l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato.
- Non inserite le dita né altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servitevi soltanto del pestello.
- Non toccate le piccole lame alla base del filtro poiché sono molto affilate.

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizziate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che tutte le parti siano state montate correttamente.

- Quando usate l'apparecchio, controllate che entrambi i ganci siano bloccati.
- Sbloccate i ganci solo dopo aver spento l'apparecchio e quando il filtro ha smesso di ruotare.
- Non togliete il recipiente per la polpa mentre l'apparecchio è in funzione.
- Scollegate sempre il cavo di alimentazione dopo l'uso.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

1 Pulite tutte le parti staccabili (vedere il capitolo "Pulizia").

2 Togliete il cavo di alimentazione dall'apposito scomparto situato nella parte posteriore dell'apparecchio.

3 Fissate il beccuccio sul raccogli-succo facendolo scattare in posizione (fig. 2).

4 Posizionate il raccogli-succo sull'apparecchio, quindi mettete il filtro all'interno del raccogli-succo. Controllate che il filtro sia montato correttamente sull'albero motore (fig. 3).

Controllate sempre il filtro prima dell'uso. Nel caso di rotture o incrinature, non usate l'apparecchio e contattate il centro di assistenza Philips più vicino oppure portate l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato.

5 Collegate il recipiente per la polpa all'apparecchio allineando il gancio sul recipiente stesso con il foro del gruppo motore. Successivamente spingete il contenitore in posizione. Mettete il coperchio sopra il filtro e abbassatelo nella posizione corretta. (fig. 4)

È possibile svuotare il recipiente per la polpa mentre si sta preparando il succo. Spegnete l'apparecchio, rimuovete il recipiente con cautela e svuotatelo.

Nota Dopo averlo svuotato, rimontate il recipiente per la polpa prima di continuare a spremere il succo.

6 Fissate i due ganci sul coperchio facendolo scattare in posizione. Infilate il pestello nell'apertura di inserimento cibo. (fig. 5)

Controllate che i ganci siano ben fissati su entrambi i lati del coperchio.

7 Mettete la brocca per il succo sotto il beccuccio (fig. 6).

La brocca per il succo dispone di un separatore di schiuma rimovibile in grado di separare la schiuma dal succo quando questo viene versato in un bicchiere.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Nota Accendete l'apparecchio dopo aver montato correttamente tutte le parti e aver bloccato il coperchio in posizione con i due fermi.

Non fate funzionare la centrifuga per più di 40 secondi senza interruzioni nel caso di carichi particolarmente pesanti, e lasciatela raffreddare dopo l'uso. Nessuna delle ricette contenute in questo manuale dell'utente rappresenta un carico cosiddetto pesante.

1 Lavate la frutta e/o la verdura e tagliatela eventualmente a pezzi per inserirla nell'apertura di inserimento cibo.

2 Assicuratevi che il beccuccio sia fissato sul raccogli-succo e che la brocca sia posizionata sotto al beccuccio.

3 Per accendere l'apparecchio, ruotate la manopola di controllo sull'impostazione 1 (bassa velocità) o 2 (velocità normale). (fig. 7)

- La velocità 1 è particolarmente indicata per frutta e verdure tenere come anguria, uva, pomodori, cetrioli e lamponi.
- La velocità 2 è invece indicata per tutti gli altri tipi di frutta e verdura.

4 **Mettete gli ingredienti a pezzettini nell'apertura di inserimento cibo e spingeteli delicatamente verso il filtro rotante usando il pestello.**

Non esercitate una pressione eccessiva con il pestello per evitare di compromettere il risultato finale e per non bloccare il filtro.

Non inserite mai le dita o altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo.

5 **Dopo aver centrifugato tutti gli ingredienti e dopo che il flusso del succo si è arrestato, spegnete l'apparecchio e aspettate fino a quando il filtro smette di ruotare.**

6 **Versate il succo dalla brocca nel bicchiere.**

◗ **Il separatore di schiuma rimovibile consente di separare la schiuma dal succo (fig. 8).**

Consigli

- Utilizzate frutta e verdura fresca, che contengono una quantità maggiore di succo. Sono particolarmente indicati ananas, barbabietole, sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori, arance e uva.
- Non è necessario sbucciare la frutta e la verdura, tranne nel caso di buccia particolarmente spessa (arance, ananas e barbabietole crude). È consigliabile, inoltre, togliere la pellicina bianca degli agrumi, che è particolarmente amara.
- Se desiderate spremere frutta con noccioli rimuoveteli prima di spremere la frutta.
- Il succo di mela annerisce rapidamente: per rallentare questo processo, aggiungete alcune gocce di limone.
- Questo apparecchio non è indicato per la frutta che contiene amido, come banane, papaya, avocado, fichi e mango. Per frullare questo tipo di frutta, consigliamo di usare un robot da cucina o un frullatore, anche a immersione.
- Con questa centrifuga è possibile utilizzare anche le foglie e i piccioli (ad esempio di lattuga).
- Questo apparecchio non è adatto per centrifugare frutta o verdura particolarmente dura e/o fibrosa/ricca d'amido, come la canna da zucchero.

Pulizia

- Per pulire più facilmente l'apparecchio, eseguite la pulizia subito dopo l'uso.
- Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.
- Tutti componenti estraibili sono lavabili in lavastoviglie.

1 **Spegnete l'apparecchio, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che il filtro smetta di ruotare.**

2 **Togliete le parti sporche dal gruppo motore. Smontate l'apparecchio nell'ordine seguente:**

- Togliete il recipiente della polpa.
- Togliete il pestello.
- Aprite i ganci.
- Rimuovete il coperchio.

3 **Rimuovete il raccogli-succo e il filtro, quindi togliete il beccuccio dal raccogli-succo (fig. 9).**

4 **Pulite tutte le parti ad eccezione del gruppo motore utilizzando la spazzolina per la pulizia in acqua calda con un po' di detersivo per i piatti, quindi sciacquatele sotto l'acqua corrente.**

Nota Assicuratevi di utilizzare una spazzola morbida per la pulizia del filtro.

5 **Pulite il gruppo motore con un panno umido.**

Non immergete mai la base motore nell'acqua e non sciacquatela mai sotto l'acqua corrente.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non gettate l'apparecchio tra i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 10).

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Ricette

In basso sono riportate alcune semplici ricette per aiutarvi a soddisfare il fabbisogno giornaliero di vitamine e minerali.

Nota centrifugate tutta la frutta e/o verdura, mescolate con cura, aggiungete qualche cubetto di ghiaccio e servite immediatamente.

Frullato di bacche
- 225 g di bacche
- 1 arancia, sbucciata
- 1/8 cocomero, solo polpa

Mix di verdure
- 7 carote, a pezzetti
- 2 mele
- 1 cetriolo, sbucciato

Mela e pera
- 4 mele
- 3 pere mature
- Succo di 1/2 lime

Sedano e mela
- 4 mele
- 6 gambi di sedano

Mix frutta e verdura
- 2 finocchi
- 4 mele

Barbabietola e arancia
- 450g di barbabietola
- 3 arance, sbucciate

Sedano e uva
- 5 gambi di sedano
- 400 g di uva bianca, senza gambo.

Broccoli power
- 4 mele
- 350g broccoli, senza gambo.

Tentazione rossa
- 4 carote

- 2 pomodori
- 2 peperoni, senza parte centrale né semi.
- Succo di 1/4 di limone

Succo di ananas, pesca e pera

- 1/2 ananas, sbucciato e tagliato a metà
- 2 pesche snocciolate e tagliate a metà
- 2 pere mature

Zuppa di rafano

Ingredienti:

- 80 g di burro
- 1 litro di brodo vegetale
- 50 ml di succo di rafano (circa 1 radice)
- 250 ml di panna montata
- 125 ml di vino bianco
- Succo di limone
- sale
- 3-4 cucchiai di farina

1 Pelate il rafano con un coltello.

2 Estraetene il succo.

Nota Questo apparecchio può lavorare 3 kg di rafano in circa 2 minuti (senza contare il tempo necessario a rimuovere la polpa). Quando centrifugate il rafano, spegnete l'apparecchio, scollegate l'alimentazione e rimuovete la polpa dal contenitore, il coperchio e il setaccio dopo aver lavorato 1 kg di prodotto. Al termine della lavorazione, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare a temperatura ambiente.

3 Fate sciogliere il burro in una padella.

4 Aggiungete la farina ottenendo un sauté.

5 Aggiungete il brodo.

6 Aggiungete il succo di rafano.

7 Aggiungete la panna montata e il vino bianco.

8 Aggiungete il succo di limone e il sale a piacere.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza e funziona soltanto se tutte le parti sono state montate correttamente. Controllate di aver montato tutte le parti in modo corretto, ma ricordate di spegnere l'apparecchio prima del controllo.
Le prime volte che viene usato l'apparecchio, dal gruppo motore fuoriesce un odore sgradevole.	Questo inconveniente non è insolito. Se tuttavia l'apparecchio continua a emanare lo stesso odore, controllate le quantità di alimenti inserite nell'apparecchio e il tempo di centrifuga.
L'apparecchio produce eccessivo rumore, emette odori sgradevoli o fumo, è bollente al tatto, ecc.	Spegnete l'apparecchio e scollegate la spina. Rivolgetevi a un centro di assistenza Philips o al vostro rivenditore di fiducia.
Il filtro è bloccato.	Spegnete l'apparecchio, pulite l'apertura di inserimento cibo e centrifugate quantità più piccole di frutta e verdura.
Il filtro tocca l'apertura di riempimento cibo oppure vibra violentemente durante il funzionamento.	Spegnete l'apparecchio e togliete la spina dalla presa di corrente. Controllate che il filtro sia inserito correttamente sul raccogli-succo. Le nervature nella parte inferiore del filtro devono incastrarsi perfettamente sull'albero motore. Controllate che il filtro non sia danneggiato. Eventuali incrinature e crepe così come dischi allentati o altre irregolarità possono causare il cattivo funzionamento dell'apparecchio.
	Nel caso il filtro presenti incrinature o altri danni, non usate l'apparecchio e rivolgetevi al centro autorizzato Philips più vicino.
Il succo non scorre nella brocca ma schizza sulla superficie sulla quale è posizionato l'apparecchio.	Assicuratevi che il beccuccio rimovibile sia fissato correttamente sul raccogli-succo.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Algemene beschrijving (fig. 1)

A Stamper
B Vultrechter
C Deksel
D Filter
E Sapopvangbak
F Verwijderbare tuit
G Klemmen
H Aandrijfas
I Motorunit
J Snoeropbergruimte
K Bedieningsknop
L Pulpopvangbak
M Sapkan met uitneembare schuimscheider

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Controleer het filter voor ieder gebruik. Als u barstjes of beschadigingen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet. Neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of breng het apparaat naar uw dealer.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat loopt. Gebruik hiervoor uitsluitend de stamper.
- Raak de kleine messen onder in het filter niet aan. Deze zijn zeer scherp.

Let op

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Zorg dat alle onderdelen op de juiste wijze zijn gemonteerd voordat u het apparaat inschakelt.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer beide dekselklemmen vergrendeld zijn.

- Ontgrendel de klemmen pas nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld en het filter tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de pulpopvangbak niet terwijl het apparaat loopt.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

Elektromagnetische velden

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

1 Maak de afneembare onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

2 Trek het netsnoer uit de snoeropbergruimte aan de achterzijde van het apparaat.

3 Bevestig de tuit aan de sapopvangbak door deze eraan vast te klikken (fig. 2).

4 Plaats de sapopvangbak op het apparaat en plaats het filter in de sapopvangbak. Zorg ervoor dat het filter goed op de aandrijfas zit (fig. 3).

Controleer het filter voor ieder gebruik. Als u barstjes of beschadigingen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of breng het apparaat naar uw dealer.

5 Plaats de pulpopvangbak op het apparaat door de vergrendeling op de pulpopvangbak op één lijn te brengen met de sleuf op de motorunit en de pulpopvangbak vervolgens tegen de motorunit aan te duwen. Houd het deksel boven het filter en laat het op zijn plaats zakken. (fig. 4)

U kunt de pulpopvangbak legen terwijl u sap aan het bereiden bent. Schakel het apparaat uit en leeg de pulpopvangbak nadat u deze voorzichtig hebt verwijderd.

Opmerking: Bevestig de lege pulpopvangbak weer aan het apparaat voordat u verder gaat met sap bereiden.

6 Duw de twee klemmen op het deksel om het deksel te vergrendelen ('klik'). Schuif de stamper in de vultrechter. (fig. 5)

Zorg ervoor dat de klemmen aan beide zijden van het deksel goed vergrendeld zijn.

7 Plaats de sapkan onder de tuit (fig. 6).

De sapkan heeft een verwijderbare schuimscheider om het schuim van het sap te scheiden tijdens het uitschenken van het sap.

Het apparaat gebruiken

Opmerking: Schakel het apparaat alleen in nadat u alle onderdelen op de juiste manier hebt bevestigd en het deksel goed met de twee klemmen vergrendeld is.

Laat de sapcentrifuge bij een zware belasting niet langer dan 40 seconden achtereen werken en laat het apparaat vervolgens afkoelen. Geen van de recepten in deze gebruiksaanwijzing vormen een zware belasting.

1 Was het fruit en/of de groenten en snijd deze in stukken die in de vultrechter passen.

2 Zorg ervoor dat de tuit aan de sapopvangbak is bevestigd en dat de sapkan onder de tuit staat.

3 Draai de bedieningsknop naar stand 1 (lage snelheid) of 2 (normale snelheid) om het apparaat in te schakelen. (fig. 7)

- Snelheid 1 is met name geschikt voor zacht fruit en zachte groenten zoals watermeloen, druiven, tomaten, komkommer en frambozen.
- Snelheid 2 is geschikt voor alle andere soorten fruit en groenten.

4 Doe de voorgesneden stukken in de vultrechter en duw de stukken met de stamper voorzichtig naar beneden richting het ronddraaiende filter.

Oefen niet te veel druk uit op de stamper, omdat dit een negatief effect kan hebben op de kwaliteit van het sap en het filter er zelfs door tot stilstand kan komen.

Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter.

5 Verwerk alle ingrediënten en wacht totdat er geen sap meer uit de tuit stroomt. Schakel vervolgens het apparaat uit en wacht totdat het filter tot stilstand is gekomen.

6 Giet het sap vanuit de kan in het glas.

◗ **De uitneembare schuimscheider scheidt het schuim van het sap (fig. 8).**

Tips

- Gebruik verse vruchten en groenten, omdat deze meer sap bevatten. Bij uitstek geschikt om te verwerken in een sapcentrifuge zijn ananas, rode bieten, bleekselderij, appels, komkommer, wortels, spinazie, meloen, tomaten, sinaasappels en druiven.
- U hoeft dunne schilletjes en vliesjes niet te verwijderen. Alleen de dikke schillen, bijvoorbeeld die van sinaasappels, ananas en ongekookte rode bieten, moeten worden verwijderd. Verwijder ook de witte binnenschil van citrusvruchten, omdat die een bittere smaak heeft.
- Als u vruchten met pitten wilt verwerken tot sap, verwijder de pit dan voordat u de vruchten in het apparaat doet.
- Appelsap wordt heel snel bruin. U kunt dit proces vertragen door een paar druppels citroensap toe te voegen.
- Vruchten die zetmeel bevatten, zoals bananen, papaja's, avocado's, vijgen en mango's, zijn niet geschikt om in de sapcentrifuge te verwerken. Gebruik een keukenmachine, een blender of een staafmixer om deze vruchten te verwerken.
- Bladeren en bladstelen van bijvoorbeeld sla kunnen ook in de sapcentrifuge worden verwerkt.
- De sapcentrifuge is niet geschikt voor het verwerken van zeer harde en/of vezelrijke of zetmeelrijke vruchten en groenten, zoals suikerriet.

Schoonmaken

- Het apparaat is gemakkelijker schoon te maken als u dat direct na gebruik doet.
- Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.
- Alle afneembare onderdelen kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd.

1 Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het filter tot stilstand is gekomen.

2 Verwijder de vuile onderdelen van de motorunit. Ga als volgt te werk:

- Verwijder de pulpopvangbak;
- Verwijder de stamper;
- Open de dekselklemmen;
- Verwijder het deksel.

3 Verwijder de sapopvangbak samen met het filter en verwijder de tuit vervolgens van de sapopvangbak (fig. 9).

4 Maak met een schoonmaakborsteltje alle onderdelen, met uitzondering van de motorunit, schoon in warm water met een beetje afwasmiddel en spoel ze af onder de kraan.

Opmerking: Zorg ervoor dat u een zacht schoonmaakborsteltje gebruikt om het filter schoon te maken.

5 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.

Dompel de motorunit nooit in water. Spoel deze ook niet af.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 10).

Garantie en service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website **www.philips.nl**, of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Recepten

Hieronder vindt u een aantal eenvoudige recepten die ertoe zullen bijdragen dat u uw dagelijkse behoefte aan vitaminen en mineralen binnenkrijgt.

Opmerking: Verwerk alle vruchten en/of groenten in de sapcentrifuge, meng het sap goed en serveer direct.

Milde bessendrank
- 225 g bessen
- 1 sinaasappel, geschild
- 1/8 watermeloen, alleen vruchtvlees

Groentemix
- 7 wortels, gepunt
- 2 appels
- 1 komkommer, geschild

Appel-perensap
- 4 appels
- 3 rijpe peren
- Sap van 1/2 limoen

Appel-bleekselderijsap
- 4 appels
- 6 bleekselderijstelen

Groene mixdrank
- 2 venkelknollen
- 4 appels

Rode bieten-sinaasappelsap
- 450 g rode bieten
- 3 sinaasappels, geschild

Bleekselderij-druivensap
- 5 bleekselderijstelen
- 400 g witte druiven, zonder steeltjes

Broccoli-krachtdrank
- 4 appels
- 350 g broccoli, roosjes zonder steeltjes

Rode verleiding
- 4 wortels
- 2 tomaten
- 2 paprika's, ontdaan van zaadlijsten en pitten
- Sap van 1/4 citroen

Ananas-, perzik- en perensap
- 1/2 ananas, geschild en gehalveerd
- 2 perziken, gehalveerd en ontpit
- 2 rijpe peren

Mierikswortelsoep

Ingrediënten:
- 80 g boter
- 1 liter groentebouillon
- 50 ml mierikswortelsap (ongeveer 1 wortel)
- 250 ml ongeklopte slagroom
- 125 ml witte wijn
- Citroensap
- zout
- 3-4 theelepels bloem

1 Schil de mierikswortel met een mes.

2 Verwerk de mierikswortel tot sap.

Opmerking: Dit apparaat kan 3 kg mierikswortel verwerken in ongeveer 2 minuten (de tijd voor het verwijderen van de pulp wordt hier niet bij gerekend). Als u mierikswortelsap maakt, moet u het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en de pulp uit de pulpopvangbak, het deksel en de zeef verwijderen nadat u 1 kg hebt verwerkt. Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen tot kamertemperatuur als u klaar bent met het verwerken van de mierikswortel.

3 Smelt de boter in een pan.

4 Sauteer de bloem kort.

5 Voeg de bouillon toe.

6 Voeg het mierikswortelsap toe.

7 Voeg de slagroom en de witte wijn toe.

8 Voeg naar smaak citroensap en zout toe.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Dit apparaat is uitgerust met een beveiligingssysteem. Het werkt niet als de onderdelen niet op de juiste wijze zijn geplaatst. Controleer of de onderdelen op de juiste manier zijn geplaatst. Schakel het apparaat uit voordat u dit controleert.
De eerste paar keer dat het apparaat wordt gebruikt, produceert de motor een onaangename geur.	Dit is niet ongebruikelijk. Als het apparaat deze geur blijft afgeven nadat u het een paar keer hebt gebruikt, controleer dan de hoeveelheden die u verwerkt en de verwerkingstijd.
Het apparaat maakt veel lawaai, geeft een onaangename geur af, is te heet om aan te raken, produceert rook enz.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of uw dealer.
Het filter is geblokkeerd.	Schakel het apparaat uit, maak de vultrechter en het filter schoon en verwerk een kleinere hoeveelheid.
Het filter raakt de vultrechter of trilt sterk tijdens het verwerken van groente of fruit.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of het filter op de juiste manier in de sapopvangbak is geplaatst. De ribben aan de onderkant van het filter moeten precies op de aandrijfas vallen. Controleer of het filter is beschadigd. Barstjes, haarscheurtjes, een losse raspschijf of andere afwijkingen kunnen een storing veroorzaken.
	Als u barstjes in het filter ontdekt of het filter anderszins beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
Het sap stroomt niet in de kan, maar komt terecht op het oppervlak waarop het apparaat staat.	Zorg ervoor dat de afneembare tuit goed aan de sapopvangbak is bevestigd.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Generell beskrivelse (fig. 1)

A Stapper
B Materør
C Lokk
D Filter
E Saftoppsamler
F Avtakbar tut
G Klemmer
H Drivaksel
I Motorenhet
J Oppbevaringsrom for ledningen
K Kontrollbryter
L Fruktkjøttbeholder
M Juicemugge med avtakbar skumseparator

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske eller skylles under springen. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre motorenheten.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt nederst på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la apparatet stå på uten tilsyn.
- Kontroller alltid filteret før bruk. Hvis du oppdager sprekker eller skade, må du ikke bruke apparatet. Ta kontakt med nærmeste Philips-kundesenter eller ta med deg apparatet til forhandleren.
- Stikk aldri fingrene eller andre gjenstander inn i materøret mens apparatet går. Det er bare stapperen som skal brukes til dette.
- Ikke rør de små knivene i bunnen av filteret. Knivene er svært skarpe.

Viktig

- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter, eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Kontroller at alle delene er riktig montert før du slår på apparatet.
- Bruk apparatet bare når begge klemmene er låst.
- Bare lås opp klemmene når du har slått av apparatet og filteret har sluttet å rotere.
- Ikke ta av fruktkjøttbeholderen mens apparatet er i gang.

- Koble alltid fra apparatet etter bruk.

Elektromagnetiske felt

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

1 Vask alle avtakbare deler (se avsnittet Rengjøring).

2 Trekk ledningen ut fra oppbevaringsrommet bak på apparatet.

3 Fest tuten på saftoppsamleren ved å klemme den på plass (fig. 2).

4 Plasser saftoppsamleren på apparatet, og sett filteret i saftoppsamleren. Kontroller at filteret er ordentlig festet på drivakselen (fig. 3).

Kontroller alltid filteret før bruk. Hvis du oppdager sprekker eller skade, må du ikke bruke apparatet, men ta kontakt med nærmeste Philips-kundesenter. Du kan også ta med deg apparatet til forhandleren.

5 Fest fruktkjøttbeholderen til apparatet ved å justere tappen på fruktkjøttbeholderen med sporet på motorenheten og deretter skyve fruktkjøttbeholderen helt inn. Hold lokket over filteret, og sett det på plass. (fig. 4)

Du kan også tømme fruktkjøttbeholderen når du tilbereder juice. Slå av apparatet, fjern fruktkjøttbeholderen forsiktig, og tøm den.

Merk: Sett den tomme fruktkjøttbeholderen inn igjen før du fortsetter med pressingen.

6 Fest de to klemmene på lokket, slik at det låses (du hører et klikk). Skyv stapperen inn i materøret. (fig. 5)

Kontroller at klemmene sitter ordentlig på hver side av lokket.

7 Sett juicemuggen under tuten (fig. 6).

Juicemuggen har en avtakbar skumseparator for å skille skummet fra juicen når du heller den over i et glass.

Bruke apparatet

Merk: Slå bare på apparatet etter at du har satt sammen alle delene riktig, og etter du har låst lokket på plass med de to klemmene.

Ikke la juiceren gå i mer enn 40 sekunder sammenhengende når du presser store mengder, og la den avkjøles etterpå. Ingen av oppskriftene i denne håndboken utgjør en stor mengde.

1 Vask frukten og/eller grønnsakene, og del dem i biter som får plass i materøret.

2 Kontroller at tuten er festet på saftoppsamleren, og at juicemuggen er plassert under tuten.

3 Vri kontrollbryteren til innstilling 1 (lav hastighet) eller 2 (normal hastighet) for å slå på apparatet. (fig. 7)

- Hastighet 1 passer bra til myk frukt og myke grønnsaker, for eksempel vannmeloner, druer, tomater, agurker og bringebær.
- Hastighet 2 passer til alle andre typer frukt og grønnsaker.

4 Legg de delte bitene i materøret, og trykk dem forsiktig ned mot det roterende filteret med stapperen.

Ikke bruk for mye makt på stapperen. Det kan påvirke kvaliteten på sluttresultatet, og det kan også føre til at filteret stopper.

Stikk aldri fingrene eller gjenstander ned i materøret.

5 Når du har presset alle ingrediensene og det ikke kommer ut mer juice, slår du av apparatet og venter til filteret har sluttet å rotere.

6 Hell saften fra muggen og over i glasset.

◗ Den avtakbare skumseparatoren skiller skummet fra saften (fig. 8).

Tips

- Bruk fersk frukt og ferske grønnsaker siden disse inneholder mer juice. Ananas, rødbeter, selleristenger, epler, agurker, gulrøtter, spinat, meloner, tomater, appelsiner og druer er spesielt godt egnet til pressing i juiceren.
- Du trenger ofte ikke å skrelle frukten eller grønnsakene heller. Bare tykt skall, for eksempel skallet på appelsiner, ananas og rå rødbeter, må fjernes. Fjern også det hvite på sitrusfrukter siden det har en bitter smak.
- Hvis du vil lage juice av frukt med steiner, fjerner du steinene før du begynner.
- Eplejuice blir fort brun. Du kan til en viss grad motvirke dette ved å tilsette noen dråper sitronsaft.
- Frukt som inneholder stivelse, for eksempel bananer, papaya, avokado, fiken og mango, egner seg ikke i juiceren. Bruk i stedet en foodprocessor, hurtigmikser eller stavmikser til å bearbeide denne typen frukt.
- Blad og bladstilker fra for eksempel salat kan også presses i juiceren.
- Juiceren er ikke egnet til veldig harde og/eller frukt eller grønnsaker med mange fibre / mye stivelse, for eksempel sukkerrør.

Rengjøring

- Det er enklest å rengjøre apparatet umiddelbart etter bruk.
- Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.
- Alle avtakbare deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

1 Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til filteret har sluttet å rotere.

2 Ta de skitne delene av motorenheten. Demonter apparatet i denne rekkefølgen:
- Fjern fruktkjøttbeholderen.
- Fjern stapperen.
- Åpne klemmene.
- Ta av lokket.

3 Ta bort saftoppsamleren sammen med filteret, og ta deretter tuten av saftoppsamleren (fig. 9).

4 Rengjør alle delene bortsett fra motorenheten med en oppvaskbørste og varmt vann med litt oppvaskmiddel, og skyll dem under springen.

Merk: Sørg for at du bruker en myk rengjøringsbørste til å rengjøre filteret.

5 Tørk av motorenheten med en fuktig klut.

Motorenheten må aldri dyppes i vann eller skylles under springen.

Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 10).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på **www.philips.com**. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Oppskrifter

Nedenfor finner du flere enkle oppskrifter som kan hjelpe deg til å få det du trenger daglig av vitaminer og mineraler.

Merk: Behandle all frukt og/eller alle grønnsaker i sitruspressen, bland godt og server med én gang.

Behagende bær
- 225 g bær
- 1 skrelt appelsin
- 1/8 vannmelon, bare kjøttet

Grønnsaksmiks
- 7 oppdelte gulrøtter
- 2 epler
- 1 skrelt agurk

Eple og pære
- 4 epler
- 3 modne pærer
- Saft av 1/2 lime

Selleri og eple
- 4 epler
- 6 selleristenger

Grønn miks
- 2 fennikelknoller
- 4 epler

Rødbete og appelsin
- 450 g rødbeter
- 3 skrelte appelsiner

Selleri og drue
- 5 selleristenger
- 400 g grønne druer uten stilk

Brokkolibombe
- 4 epler
- 350 g brokkoli uten stilk

Rød fristelse
- 4 gulrøtter
- 2 tomater
- 2 paprikaer uten kjerne og frø
- Saft av 1/4 sitron

Ananas-, fersken- og pærejuice
- 1/2 skrelt ananas delt i to
- 2 ferskener delt i to uten steiner
- 2 modne pærer

Pepperrotsuppe

Ingredienser:
- 80 g smør
- 1 liter grønnsaksbuljong
- 50 ml pepperrotjuice (cirka 1 rot)
- 250 ml kremfløte
- 125 ml hvitvin
- Sitronsaft
- salt
- 3–4 ss mel

1 Skrell pepperroten med en kniv.

2 Press pepperroten.

Merk: Dette apparatet kan tilberede 3 kg pepperrot på cirka 2 minutter (ikke inkludert tiden det tar å fjerne fruktkjøttet). Når du lager pepperrotjuice, må du slå av og koble fra apparatet og fjerne fruktkjøttet fra fruktkjøttbeholderen, lokket og silen etter at du har tilberedt 1 kg. Når du er ferdig med å tilberede pepperroten, slår du av apparatet og lar det avkjøles til romtemperatur.

3 Smelt smøret i en stekepanne.

4 Sauter melet lett.

5 Tilsett buljongen.

6 Tilsett pepperrotjuicen.

7 Tilsett kremfløten og hvitvinen.

8 Tilsett sitronsaft og salt etter smak.

Feilsøking

Dette avsnittet oppsummerer de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke klarer å løse problemet med informasjonen nedenfor, kan du ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsmekanisme. Den gjør at det ikke virker hvis delene ikke er riktig montert. Kontroller at alle delene sitter ordentlig på plass, men husk å slå av apparatet før du gjør dette.
Motorenheten avgir en ubehagelig lukt de første gangene apparatet brukes.	Dette er normalt. Hvis apparatet fortsetter å avgi en ubehagelig lukt etter noen gangers bruk, kontrollerer du mengden du behandler, og hvor lenge den går i apparatet.
Apparatet lager mye lyd, lukter ubehagelig, er for varmt til å berøres, avgir røyk, osv.	Slå av apparatet og dra ut støpselet. Ta kontakt med nærmeste Philips-servicesenter eller forhandleren for å få hjelp.
Filteret er blokkert.	Slå av apparatet, rengjør materøret og filteret, og bruk mindre mengder ingredienser.
Filteret berører materøret eller vibrerer kraftig under pressingen.	Slå av apparatet, og dra ut støpselet. Kontroller at filteret er satt riktig inn i saftoppsamleren. Riflene i bunnen av filteret skal passe i drivakselen. Kontroller om filteret er skadet. Sprekker, rifter, en løs gitterskive eller andre uregelmessigheter kan føre til feil.
	Hvis du oppdager sprekker i filteret, eller hvis filteret er ødelagt på noen måte, må du ikke bruke apparatet mer. Ta kontakt med nærmeste Philips-servicesenter.
Juicen renner ikke ned i kannen, men spruter ut på benken der apparatet står.	Kontroller at den avtakbare tuten er festet ordentlig til saftoppsamleren.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Descrição geral (fig. 1)

A Pressor
B Tubo dos alimentos
C Tampa
D Filtro
E Colector do sumo
F Bico destacável
G Grampos
H Veio do motor
I Motor
J Compartimento para arrumação do fio
K Botão de controlo
L Recipiente para a polpa
M Jarro de sumo com separador de espuma destacável

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe a unidade do motor em água ou qualquer outro líquido, nem enxagúe à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar a unidade do motor.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na base do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outros componentes estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Verifique sempre o filtro antes de o utilizar. Se detectar fendas ou danos, não utilize o aparelho. Contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu distribuidor.
- Nunca introduza os seus dedos nem objectos no tubo de alimentação com o aparelho em funcionamento. Utilize apenas o pressor para esta finalidade.
- Não toque nas lâminas pequenas na base do filtro, uma vez que são muito afiadas.

Cuidado

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Certifique-se de que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho.

- O aparelho só pode ser utilizado com os dois grampos fechados.
- Abra os grampos apenas depois de desligar o aparelho e quando o filtro parar de rodar.
- Não retire o recipiente para a polpa com o aparelho a trabalhar.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.

Campos electromagnéticos

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Preparar para a utilização

1 Limpe todas as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').

2 Puxe o fio de alimentação para fora do compartimento de arrumação na parte de trás do aparelho.

3 Coloque o bico no colector do sumo, fixando-o na sua posição com um clique (fig. 2).

4 Coloque o colector do sumo no aparelho e coloque o filtro no colector do sumo. Certifique-se de que o filtro está bem fixo no veio do motor (fig. 3).

Verifique sempre o filtro antes de o utilizar. Se detectar fendas ou danos, não utilize o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu distribuidor.

5 Coloque o recipiente para a polpa no aparelho, alinhando a patilha do recipiente para a polpa com a ranhura da unidade do motor e empurrando depois o recipiente para a polpa até ao fim. Segure a tampa sobre o filtro e baixe-a até ficar na posição correcta. (fig. 4)

Também pode esvaziar o recipiente para a polpa enquanto prepara o sumo. Desligue o aparelho, remova o recipiente para a polpa e esvazie-o.

Nota: Volte a montar o recipiente para a polpa vazio antes de continuar a fazer o sumo.

6 Prenda os dois grampos na tampa para a bloquear na posição correcta ('clique'). Deslize o pressor para o interior do tubo de alimentação. (fig. 5)

Certifique-se de que os grampos estão fechados e em posição de ambos os lados da tampa.

7 Coloque o jarro do sumo debaixo do bico (fig. 6).

O jarro do sumo possui um separador de espuma destacável para separar a espuma do sumo quando despejar o sumo para um copo.

Utilizar o aparelho

Nota: Ligue o aparelho apenas quando todas as peças estiverem adequadamente montadas e a tampa estiver correctamente colocada com os grampos.

No caso de espremer cargas pesadas, não trabalhe com o espremedor mais do que 40 segundos seguidos de cada vez e deixe-o arrefecer após o funcionamento. Nenhuma das receitas deste manual de instruções constitui uma carga pesada.

1 Lave a fruta e/ou os legumes e corte-os em pedaços que caibam no tubo de alimentação.

2 Certifique-se de que o bico está encaixado no colector do sumo e que o jarro do sumo está por baixo do bico.

3 Rode o botão de controlo para a definição 1 (velocidade baixa) ou 2 (velocidade normal) para ligar o aparelho. (fig. 7)

- A velocidade 1 destina-se especialmente a fruta e legumes macios como melancia, uvas, tomate, pepino e framboesas.

- A velocidade 2 destina-se a todos os outros tipos de fruta e de legumes.

4 **Coloque os pedaços previamente cortados dentro do tubo de alimentação e, com o pressor, empurre com cuidado contra o filtro em rotação.**

Não faça demasiada força no pressor porque isso pode afectar a qualidade do resultado final e pode até fazer com que o filtro pare de girar.

Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo de alimentação.

5 **Quando tiver preparado todos os ingredientes e o fluxo de sumo parar, desligue o espremedor e aguarde que o filtro pare de girar.**

6 **Verta o sumo do jarro para o copo.**

◗ **O separador de espuma destacável separa a espuma do sumo (fig. 8).**

Sugestões

- Utilize fruta e legumes frescos porque contêm mais sumo. Ananás, beterraba, aipo, maçã, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate, romã, laranjas e uvas são particularmente indicados para processar neste espremedor.
- Não é preciso tirar as cascas ou peles se forem finas. Só é preciso descascar, por exemplo, as laranjas, o ananás e a beterraba crua. Também deve retirar a casca branca dos citrinos porque tem um gosto amargo.
- Se quiser espremer frutos com caroços, retire o caroço antes de espremer.
- O sumo de maçã oxida muito rapidamente. Para retardar esse processo, adicione umas gotas de sumo de limão.
- Os frutos que contêm amido, como as bananas, as papaias, os abacates, os figos e as mangas, não são próprios para este aparelho. Use um robot de cozinha, uma varinha mágica ou uma liquidificadora para processar este tipo de frutos.
- As folhas e os talos, por exemplo no caso da alface, também podem ser processados no espremedor.
- O espremedor não é próprio para processar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos/gomosos, como é o caso da cana de açúcar.

Limpeza

- É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.
- Todas as peças desmontáveis podem ser lavadas na máquina da loiça.

1 **Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde que o filtro pare de girar.**

2 **Retire as peças sujas da unidade do motor. Desmonte o aparelho pela seguinte ordem:**

- Retire o recipiente para a polpa;
- Retire o pressor;
- Abra os grampos;
- Retire a tampa.

3 **Retire o colector do sumo em conjunto com o filtro e depois retire o bico do colector do sumo (fig. 9).**

4 **Limpe todas as peças, excepto o motor, com a escova de limpeza em água quente com uma quantidade reduzida de detergente para a loiça e enxagúe com água corrente.**

Nota: Certifique-se de que utiliza uma escova macia para limpar o filtro.

5 **Limpe a unidade do motor com um pano húmido.**

Nunca mergulhe o motor em água nem o enxagúe à torneira.

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 10).

Garantia e assistência

Se necessitar de reparações, informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor local (pode encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não existir um Centro de Assistência no seu país, visite o seu representante Philips local.

Receitas

Em baixo pode encontrar uma série de receitas simples que o ajudarão a preencher as suas necessidades diárias de vitaminas e minerais.

Nota: Esprema todos os frutos e/ou vegetais no espremedor, misture bem e sirva imediatamente.

Aveludado de frutos silvestres
- 225 g frutos silvestres
- 1 laranja descascada
- 1/8 melancia, apenas polpa

Mistura de vegetais
- 7 cenouras, aparadas
- 2 maçãs
- 1 pepino, descascado

Maçã e pêra
- 4 maçãs
- 3 peras maduras
- Sumo de 1/2 lima

Aipo e maçã
- 4 maçãs
- 6 pés de aipo

Mistura verde
- 2 bolbos de funcho
- 4 maçãs

Beterraba e laranja
- 450 g beterrabas
- 3 laranjas, descascadas

Aipo e uva
- 5 pés de aipo
- 400 g uvas brancas, sem pé.

Vigor de brócolos
- 4 maçãs
- 350 g brócolos, sem pé.

Tentação vermelha
- 4 cenouras

- 2 tomates
- 2 pimentos, sem pé e sem sementes.
- Sumo de 1/4 limão

Sumo de ananás, pêssego e pêra

- 1/2 ananás, descascado e cortado ao meio
- 2 pêssegos, cortados ao meio e sem caroço
- 2 peras maduras

Sopa de rábano

Ingredientes:

- 80g de mateiga
- 1 litro de caldo de legumes
- 50ml de sumo de rábano (aprox. 1 tubérculo)
- 250 ml de natas para bater
- 125 ml de vinho branco
- Sumo de limão
- sal
- 3-4 colheres de sopa de farinha

1 Descasque o rábano com uma faca.

2 Extraia o sumo do rábano.

Nota: Este aparelho tem capacidade para porocessar 3 kg de rábano em cerca de 2 minutos (não incluindo o tempo necessário para remover a polpa). Quando espremer o rábano, desactive e desligue o aparelho e retire a polpa do respectivo recipiente, a tampa e o coador depois de ter processado 1 kg. Depois de acabar de processar o rábano, desligue o aparelho e deixe arrefecer à temperatura ambiente.

3 Derreta a manteiga numa frigideira.

4 Salteie ligeiramente a farinha.

5 Junte o caldo.

6 Junte o sumo do rábano.

7 Junte as natas e o vi9nho branco.

8 Junte o sumo de limão e tempere com sal a gosto.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, contacte o Centro de Assistência ao Cliente do seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Este aparelho está equipado com um sistema de segurança. Se as peças não estiverem montadas correctamente, não funcionará. Verifique se as peças foram colocadas na posição certa, mas não se esqueça de desligar primeiro a máquina!
A unidade do motor liberta um odor desagradável nas primeiras utilizações do aparelho.	Não se trata de algo invulgar. Se o aparelho continuar a libertar este odor após algumas utilizações, verifique as quantidades e os tempos de processamento.
O aparelho faz muito ruído, liberta um odor desagradável, aquece muito, deita fumo, etc.	Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Leve o aparelho ao centro de assistência Philips mais próximo ou ao seu distribuidor.
O filtro está bloqueado.	Desligue o aparelho, limpe o tubo de alimentação e o filtro, e prepare quantidades mais pequenas.
O filtro toca no tubo de alimentação ou vibra fortemente durante o processamento.	Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Verifique se o filtro foi bem montado no colector do sumo. As saliências da base do filtro devem encaixar perfeitamente no veio do motor. Verifique se o filtro está danificado. Fendas, fissuras, um disco de ralar solto ou quaisquer outras irregularidades podem provocar o mau funcionamento do aparelho.
	Se detectar rachas no filtro ou se o filtro estiver de alguma forma danificado, deixe de utilizar o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
O sumo não flui para o jarro, mas salta para a superfície sobre a qual está colocado o aparelho.	Certifique-se de que o bico amovível está devidamente encaixado no colector do sumo.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Allmän beskrivning (Bild 1)

A Presskloss
B Matningsrör
C Lock
D Filter
E Juicetratt
F Löstagbar pip
G Spännen
H Drivaxel
I Motorenhet
J Sladdförvaringsutrymme
K Kontrollvred
L Fruktköttsbehållare
M Juicekanna med löstagbar skumseparator

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk inte ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska, och skölj den inte heller under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra motorenheten.

Varning

- Kontrollera att den nätspänning som anges på apparatens undersida stämmer överens med den lokala nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan komponent är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Lämna inte apparaten obevakad när den används.
- Kontrollera alltid filtret före användning. Om du upptäcker några sprickor eller skador ska du inte använda apparaten, utan kontakta i så fall närmaste Philips-serviceombud eller ta med den till en återförsäljare.
- Stick aldrig ned fingrarna eller något föremål i matningsröret när apparaten är igång. Använd endast pressklossen i matningsröret.
- Rör inte vid de små knivarna i botten på filtret. De är mycket vassa.

Varning!

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Kontrollera att alla delar sitter rätt innan du startar apparaten.
- Använd bara apparaten när båda spännena är uppfällda.
- Fäll inte ned spännena förrän du har stängt av apparaten och filtret har slutat rotera.
- Ta inte bort fruktköttsbehållaren när apparaten är igång.

- Dra alltid ut nätsladden efter användning.

Elektromagnetiska fält

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

1 Rengör de löstagbara delarna (se avsnittet Rengöring).

2 Ta ut nätsladden ur sladdfacket på apparatens baksida.

3 Sätt fast pipen på juicetratten genom att knäppa den på plats (Bild 2).

4 Sätt juicetratten på apparaten och sätt filtret i juicetratten. Se till att filtret sitter fast ordentligt på drivaxeln (Bild 3).

Kontrollera alltid filtret före användning. Om du upptäcker några sprickor eller skador ska du inte använda apparaten, utan kontakta i så fall närmaste Philips-serviceombud eller ta med den till en återförsäljare.

5 Sätt på fruktköttsbehållaren på apparaten genom att passa in spärren på fruktköttsbehållaren i spåret på motorenheten och sedan trycka fast behållaren. Håll locket ovanför filtret och sänk ned det på plats. (Bild 4)

Du kan också tömma fruktköttsbehållaren medan du gör juice. Stäng av apparaten, ta bort behållaren och töm den.

Obs! Sätt tillbaka den tomma fruktköttsbehållaren innan du fortsätter att pressa juice.

6 Knäpp på de två spännena på locket så att det låses på plats (ett klickljud hörs). För ned pressklossen i matningsröret. (Bild 5)

Se till att spännena sitter på plats på båda sidor om locket.

7 Sätt juicekannan under pipen (Bild 6).

Juicekannan har en löstagbar skumseparator som tar bort skum från juicen när du häller juicen i ett glas.

Använda apparaten

Obs! Slå inte på apparaten förrän du har satt ihop alla delar ordentligt och satt fast locket med de två klämmorna.

Kör inte juicern längre än 40 sekunder åt gången när du pressar mycket råvara, och låt den svalna ordentligt efteråt. Inget av recepten i den här handboken är beräknat för några stora mängder råvara.

1 Skölj frukten och/eller grönsakerna och skär dem i bitar som passar i matningsröret.

2 Kontrollera att pipen är fäst vid juicetratten och att juicekannan har ställts under pipen.

3 Slå på apparaten genom att vrida kontrollvredet till inställning 1 (låg hastighet) eller 2 (normal hastighet). (Bild 7)

- Hastighet 1 är lämplig för mjuka frukter och grönsaker som vattenmelon, vindruvor, tomat, gurka och hallon.
- Hastighet 2 passar för alla andra sorters frukt och grönsaker.

4 Lägg de skurna bitarna i matningsröret och tryck sakta ned dem med pressklossen mot det roterande filtret.

Tryck inte för hårt med pressklossen. Det kan försämra kvaliteten på juicen och det kan även få filtret att stanna.

Stick aldrig in fingrar eller något föremål i matningsröret.

5 När du har pressat alla ingredienser och det inte kommer mer juice stänger du av apparaten och väntar tills filtret har slutat rotera.

6 Häll juicen från kannan i ett glas.

◗ Den löstagbara skumseparatorn tar bort skummet från juicen (Bild 8).

Tips

- Använd färska frukter och grönsaker, eftersom de är saftigare. Ananas, rödbetor, selleri, äpplen, gurkor, morötter, spenat, meloner, tomater, apelsiner och vindruvor är särskilt lämpliga att köra i juicern.
- De flesta frukter och grönsaker behöver inte skalas, utan det behövs bara för sådana med tjockare skal som apelsiner, ananas och råa rödbetor. Ta också bort det vita innanför skalet på citrusfrukter, eftersom det ger en bitter smak.
- Om du vill pressa frukt med kärnor tar du bort kärnorna först.
- Äppeljuice mörknar snabbt. Du kan sakta ned processen genom att tillsätta några droppar citronjuice.
- Stärkelserika frukter som banan, papaya, avokado, fikon och mango lämpar sig inte för juicern. Använd istället matberedare, mixer eller mixerstav om du vill göra juice av sådana frukter.
- Blad och bladskaft av t.ex. sallad kan också köras i juicern.
- Juicern är inte lämplig för att pressa mycket hårda och/eller trådiga eller stärkelserika frukter eller grönsaker, t.ex. sockerrör.

Rengöring

- Det är lättast att göra ren juicern direkt efter användning.
- Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton till att rengöra enheten.
- Alla löstagbara delar kan diskas i diskmaskin.

1 Stäng av apparaten, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och vänta tills filtret har slutat rotera.

2 Avlägsna delarna som behöver rengöras från motorenheten. Ta isär apparaten i den här ordningen:

- Ta bort fruktköttsbehållaren.
- Ta bort pressklossen.
- Lossa spännena.
- Ta av locket.

3 Ta bort juicetratten tillsammans med filtret och ta sedan bort pipen från juicetratten (Bild 9).

4 Rengör alla delar utom motorenheten en rengöringsborste i varmt vatten med lite diskmedel och skölj dem under kranen.

Obs! Se till att använda en mjuk rengöringsborste när du rengör filtret.

5 Torka av motorenheten med en fuktad trasa.

Sänk aldrig ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 10).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Recept

Nedan hittar du ett antal enkla recept som du kan använda för att tillgodose ditt dagliga vitamin- och mineralbehov.

Obs! Kör all frukt och/eller grönsaker i juicepressen, blanda ordentligt och servera omedelbart.

Slät bärmix
- 225 g bär
- 1 skalad apelsin
- 1/8 vattenmelon, endast fruktköttet

Grönsaksmix
- 7 delade morötter
- 2 äpplen
- 1 skalad gurka

Äpple och päron
- 4 äpplen
- 3 mogna päron
- Juice från 1/2 lime

Selleri och äpple
- 4 äpplen
- 6 selleristjälkar

Grön mix
- 2 fänkålshuvuden
- 4 äpplen

Rödbeta och apelsin
- 450 g rödbetor
- 3 skalade apelsiner

Selleri och vindruvor
- 5 selleristjälkar
- 400 g gröna vindruvor med stjälkarna borttagna

Energi från broccoli
- 4 äpplen
- 350 g broccoli med stjälkarna borttagna

Röd frestelse
- 4 morötter
- 2 tomater
- 2 urkärnade paprikor
- Juice från 1/4 citron

Ananas-, persiko- och päronjuice
- 1/2 ananas, skalad och delad
- 2 persikor, delade och urkärnade
- 2 mogna päron

Pepparrotssoppa

Ingredienser:
- 80 g smör
- 1 liter grönsaksbuljong
- 0,5 dl pepparrotsjuice (ca 1 rot)
- 2,5 dl vispgrädde
- 1,25 dl vitt vin
- Citronsaft
- salt
- 3-4 msk mjöl

1 Skala pepparroten med en kniv.

2 Pressa pepparroten.

Obs! Den här apparaten kan pressa 3 kg pepparrot på cirka två minuter (tiden som behövs för att ta bort fruktköttet är inte inräknat). När du pressar pepparrot ska du stänga av apparaten och dra ur nätsladden. Ta bort fruktköttet från behållaren, locket och silen efter att du har pressat 1 kg. När du har pressat klart pepparroten stänger du av apparaten och låter den svalna till rumstemperatur.

3 Smält smöret i en stekpanna.

4 Fräs mjölet lätt.

5 Tillsätt buljongen.

6 Tillsätt pepparrotsjuicen

7 Tillsätt vispgrädden och det vita vinet.

8 Tillsätt citronsaft och salt efter smak.

Felsökning

I det här kapitlet finns en översikt över de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av nedanstående information kan du kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Juicern är försedd med ett säkerhetssystem. Det gör att den inte fungerar om inte alla delar har monterats korrekt. Kontrollera att alla delar sitter som de ska, men stäng av apparaten innan du gör det.
Motorenheten avger en otrevlig lukt de första gångerna apparaten används.	Det här är ingenting onormalt. Men om lukten fortsätter att uppstå även efter några gånger bör du kontrollera hur stora mängder råvara du pressar samt hur länge pressningen sker.
Apparaten för mycket oväsen, avger en stickande lukt, är för het för att röra vid, avger rök o.s.v.	Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten. Kontakta närmaste Philips-serviceombud eller en återförsäljare för hjälp.
Filtret är blockerat.	Stäng av apparaten, rengör matningsröret och filtret och pressa en mindre mängd råvara.
Filtret kommer åt matningsröret eller vibrerar kraftigt under drift.	Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten. Kontrollera att filtret är korrekt placerat i juicetratten. Skårorna i botten på filtret ska passas in på drivaxeln. Kontrollera om filtret är skadat. Sprickor, ojämnheter, ett löst skärblad eller någon annan felaktighet kan orsaka fel i driften.
	Om du upptäcker sprickor i filtret eller om filtret är skadat ska du inte använda apparaten, utan kontakta närmaste Philips-serviceombud.
Juicen rinner inte ned i kannan utan stänker på ytan som apparaten står på.	Se till att den löstagbara pipen är ordentligt fastsatt på juicetratten.

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome.

Genel açıklamalar (Şek. 1)

A Yiyecek itici
B Besleme borusu
C Kapak
D Filtre
E Meyve suyu toplayıcı
F Sökülebilir musluk
G Klips
H Döner mil
I Motor ünitesi
J Kordon muhafaza bölmesi
K Kontrol düğmesi
L Posa kabı
M Ayrılabilir köpük ayırıcılı meyve suyu sürahisi

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya ve başka sıvı maddelere batırmayın, musluk altında yıkamayın. Temizlemek için nemli bir bezle silin.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajı ile uygun olduğundan emin olun.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Cihazı kendi halinde çalışır durumdayken bırakmayın.
- Kullanmaya başlamadan filtreyi mutlaka kontrol edin. Filtrede hasar veya çatlaklar varsa, cihazı kullanmayın. En yakın yetkili Philips servis merkezine veya bayisine başvurun.
- Cihaz çalışırken yiyecek koyma kanalına parmaklarınızı ya da başka bir cisim sokmayın. Bunun için sadece yiyecek iticiyi kullanın.
- Filtrenin tabanında bulunan küçük bıçaklara dokunmayın. Bıçaklık son derece keskindir.

Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm parçaların cihaza doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı her iki kıskaç da kapalıyken kullanın.
- Kıskaçları yalnızca cihazı kapattıktan sonra ve filtrenin dönmesi durduğunda açın.
- Posa kabını cihaz çalışırken yerinden çıkarmayın.
- Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.

Elektromanyetik alanlar

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihazın kullanıma hazırlanması

1 Sökülebilen tüm parçaları temizleyin.(bkz."Temizlik" bölümü).

2 Elektrik kordonunu cihazın arka kısmında bulunan saklama yerinden çekip çıkarın.

3 Musluğu yerine bastırarak meyve suyu toplayıcısına takın (Şek. 2).

4 Meyve suyu toplayıcısını cihaza yerleştirin ve filtreyi meyve suyu toplayıcısının içine takın. Filtrenin döner mile sıkıca oturduğundan emin olun (Şek. 3).

Kullanmaya başlamadan filtreyi mutlaka kontrol edin. Filtrede hasar veya çatlaklar varsa, cihazı kullanmayın ve en yakın yetkili Philips servisine veya bayisine başvurun.

5 Posa kabındaki mandalı motor ünitesindeki yuvayla hizalayıp posa kabını yerine bastırarak cihaza takın. Kapağı filtrenin üstünden tutun ve yerine indirin. (Şek. 4)

Meyve suyu hazırlarken de posa kabını boşaltabilirsiniz. Bunun için cihazı kapatın, posa kabını çıkarın ve dikkatlice boşaltın.

Dikkat: Boş posa kabını yerine cihazı çalıştırmadan önce yerleştirin.

6 İki kıskacı yerine sabitlemek için kapağın üzerine bastırın ('klik'). Yiyecek iticiyi besleme borusunun içine kaydırın. (Şek. 5)

Kıskaçların kapağın iki tarafında yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.

7 Sürahiyi musluğun altına koyun (Şek. 6).

Meyve suyu sürahisinde, meyve suyunu bardağa dökerken, köpüğü meyve suyundan ayırması için çıkarılabilir bir köpük ayırıcısı bulunur.

Cihazın kullanımı

Dikkat: Cihazı ancak tüm parçaları düzgün taktıktan ve kapağı iki kıskaçla yerine sabitledikten sonra açın.

Bol miktarda meyve suyu sıkarken cihazı aynı anda 40 saniyeden fazla çalıştırmamaya dikkat edin ve sonrasında cihazın soğumasını bekleyin. Kullanım kılavuzunda verilen tarifler bol miktarlara göre verilmemiştir.

1 Sebze ve/veya meyveleri yıkayın, yiyecek koyma kanalından geçecek şekilde kesin.

2 Musluğun meyve suyu toplayıcıya takılı ve meyve suyu sürahisinin musluğun altında olduğundan emin olun.

3 Kontrol düğmesini 1 (düşük hız) veya 2 (normal hız) ayarına getirerek cihazı çalıştırın. (Şek. 7)

- Hız 1; özellikle kavun, üzüm, domates, salatalık ve çilek gibi yumuşak meyve ve sebzeler için uygundur.
- Hız 2; diğer tüm meyve ve sebzeler için uygundur.

4 Malzemeleri yiyecek koyma kanalına koyun ve yiyecek iticiyi kullanarak döner filtreye doğru hafifçe bastırın.

Yiyecek iticiye çok fazla baskı uygulamayın; aksi takdirde, iyi bir sonuç elde edilemeyebilir ve hatta filtre durabilir.

Yiyecek koyma kanalına kesinlikle parmaklarınızı veya başka bir cisim sokmayın.

5 Tüm malzemeleri karıştırdıktan ve meyve suyu akışı durduktan sonra cihazı kapatın ve filtre durana kadar bekleyin.

6 Meyve suyunu sürahiden bardağa dökün.

◗ Çıkarılabilir köpük ayırıcısı, köpüğü meyve suyundan ayırır (Şek. 8).

İpuçları

- Daha çok su içerdiklerinden taze meyve ve sebze kullanın. Meyve suyu sıkacağında daha çok ananas, pancar, kereviz sapı, elma, salatalık, havuç, ıspanak, kavun, domates, portakal ve üzüm gibi meyve ve sebzelerin sularını sıkabilirsiniz.
- Kabuklarını soymanıza gerek yoktur. Sadece portakal, ananas ve pişmemiş pancar gibi sebze ve meyvelerin kabuklarını soyun. Ayrıca, tadı acı olduğundan narenciye ürünlerinin beyaz liflerini soyun.
- Meyveleri çekirdekleriyle sıkmak istiyorsanız, çekirdekleri sıkmadan önce çıkarın.
- Elma suyu hızlı kararır. Bu süreci yavaşlatmak için elma suyunun içine birkaç damla limon suyu sıkın.
- Muz, papaya, avokado, incir ve mango gibi meyveler nişasta içerdiklerinden meyve suyu sıkacağında işlem görmeye uygun değillerdir. Bu meyvelerin suyunu sıkmak için mutfak robotu, blender veya el blender'ı kullanın.
- Marul gibi yapraklı sebzeler de meyve sıkacağında işlem görebilir.
- Şeker kamışı gibi çok sert ve/veya lifli/nişastalı meyve ve sebzeler meyve suyu sıkacağında işlem görmeye uygun değillerdir.

Temizleme

- Cihazı kullandıktan hemen sonra temizlemeniz daha kolaydır.
- Cihazı temizlemek için ovma telleri, alkol, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.
- Ayrılabilir bütün parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.

1 Cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve filtrenin dönmesi durana kadar bekleyin.

2 Kirli parçaları motor ünitesinden çıkarın. Parçaları aşağıdaki sırayla sökün:
- Posa kabını çıkartın;
- Yiyecek iticiyi çıkartın;
- Kıskaçları açın;
- Kapağı çıkarın.

3 Önce, meyve suyu toplayıcı ve filtreyi çıkarın ve ardından musluğu meyve suyu toplayıcıdan çıkarın (Şek. 9).

4 Motor ünitesi hariç tüm parçaları içinde bir miktar sıvı deterjan bulunan ılık suda fırça ile temizleyin ve musluk suyuyla durulayın.

Dikkat: Filtreyi temizlemek için yumuşak bir temizlik fırçası kullanın.

5 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 10).

Garanti ve servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, **www.philips.com.tr** adresindeki Philips Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde Müşteri Hizmet Merkezi yoksa, yerel Philips bayisine başvurun.

Tarifler

Aşağıda günlük vitamin ve mineral ihtiyacınızı karşılamanıza yardımcı olacak birkaç basit tarif bulacaksınız.

Dikkat:Tüm meyve ve/veya sebzeleri meyve sıkacağında sıkın, iyice karıştırın ve hemen servis yapın.

Tatlı çilek
- 225g çilek
- 1 adet soyulmuş portakal
- 1/8 kabuksuz karpuz

Karışık sebze
- 7 doğranmış havuç
- 2 elma
- 1 soyulmuş salatalık

Elma ve armut
- 4 elma
- 3 olgun armut
- 1/2 misket limonu suyu

Kereviz ve elma
- 4 elma
- 6 kereviz sapı

Yeşil karışım
- 2 yumru rezene
- 4 elma

Kırmızı pancar ve portakal
- 450g kırmızı pancar
- 3 soyulmuş portakal

Kereviz ve üzüm
- 5 kereviz sapı
- 400g sapları ayıklanmış beyaz üzüm.

Brokolinin gücü
- 4 elma
- 350g sapları ayıklanmış brokoli.

Kızıl cazibe
- 4 havuç
- 2 domates
- 2 adet çekirdekleri ve içi çıkarılmış biber.
- 1/4 limon suyu

Ananas, şeftali ve armut suyu
- 1/2 soyulmuş ve ikiye kesilmiş ananas
- 2 adet soyulmuş ve soğutulmuş şeftali
- 2 olgun armut

Yaban turpu çorbası

Malzemeler:

- 80 gr yağ
- 1 litre sebze suyu
- 50 ml yaban turpu suyu (yaklaşık 1 kök)
- 250 ml krema
- 125 ml beyaz şarap
- Limon suyu
- tuz
- 3-4 çorba kaşığı un

1 Bir bıçakla yaban turpunu soyun.

2 Yaban turpunun suyunu sıkın.

Dikkat: Bu cihaz 3 kg yaban turpunu yaklaşık 2 dakikada sıkabilir (posayı atmak için gereken süre dahil değildir). Yaban turpu suyu sıkarken, 1 kg yaban turpunun suyunu sıktıktan sonra cihazı kapatıp fişini çekin ve posa kabında, kapakta ve süzgeçte kalan posayı atın. Yaban turpu suyunu sıkma işleminiz bittikten sonra cihazı kapatın ve oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

3 Yağı bir tavada eritin.

4 Unu hafifçe soteleyin.

5 Sebze suyunu ekleyin.

6 Yaban turpu suyunu ekleyin.

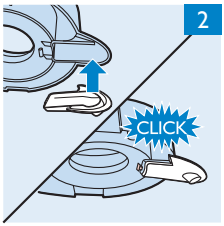
7 Kremayı ve beyaz şarabı ekleyin.

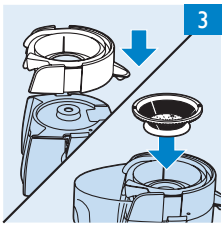
8 Limon suyu ve bir tutam tuz ekleyin.

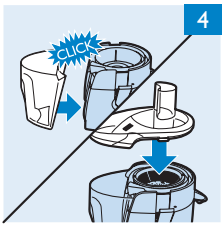
Sorun giderme

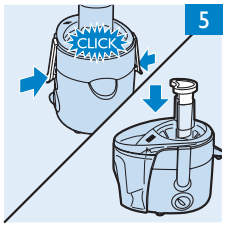
Bu bölümde, cihazda en sık karşılaşabileceğiniz sorunlar özetlenmektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, bulunduğunuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.

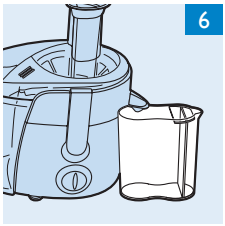
Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Bu cihazda bir güvenlik sistemi bulunmaktadır. Cihazın tüm parçaları doğru olarak takılmazsa cihaz çalışmaz. Cihazı kapatarak, parçaların cihaza doğru olarak takılıp takılmadığını kontrol edin.
Cihaz ilk birkaç kez kullanıldığında motor ünitesinden kötü koku geliyor.	Bu durum normaldir. Cihaz birkaç kullanım sonrasında bu kokuyu vermeye devam ederse, kullandığınız malzeme miktarlarını ve işleme süresini kontrol edin.
Cihaz çok fazla ses çıkarıyor, kötü bir koku veriyor, çok ısınıyor ve duman çıkarıyor.	Cihazı kapatarak fişini prizden çekin. Yardım için en yakın Philips servisi merkezine veya bayinize danışın.
Filtre tıkandı.	Cihazı kapatın, yiyecek koyma kanalını ve filtreyi temizleyerek daha az miktarları işleyin.
Filtre yiyecek koyma kanalına temas ediyor veya çalışırken çok sarsıntı yapıyor.	Cihazı kapatın ve fişini çekin. Filtrenin meyve suyu toplayıcıya doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Filtrenin tabanındaki çizgiler, döner mil üzerine doğru şekilde oturmalıdır. Filtrenin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Çatlaklar, çizikler, rendeleme diskindeki gevşemeler veya diğer aksaklıklar arızaya neden olabilir.
	Filtrede çatlaklar görürseniz veya filtre bir şekilde zarar görmüşse, cihazı kullanmayı bırakın ve en yakın Philips servis merkeziyle iletişim kurun.
Meyve suyu sürahiye akmıyor ama cihazın üzerinde durduğu yüzeye dökülüyor.	Çıkarılabilir musluğun meyve suyu toplayıcıya doğru takılmış olduğundan emin olun.

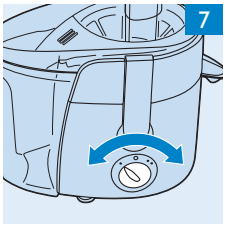

2
CLICK

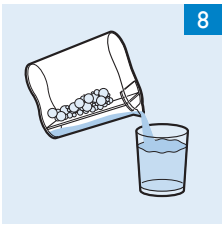

3

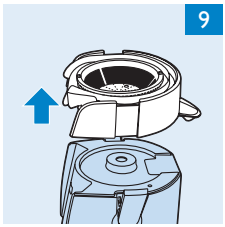

4
CLICK

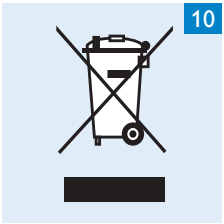

5
CLICK


6


7


8


9


10

100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4222.002.6226.3